



FLAMBEAU

Février 2018

XXIII^{es} Jeux Olympiques d'hiver
à PyeongChang 2018

XIV^e Festival Olympique de la Jeunesse Européenne
à Győr 2017





LOTÉRIE NATIONALE

En jouant, l'aide à l'enfance est gagnante !

Savez-vous que depuis **70 ans**, 100% des bénéfices de la Loterie Nationale sont reversés à l'aide à l'enfance, à l'environnement, au sport et à la culture ?





Chères lectrices fidèles, chers lecteurs fidèles,

Cette édition du Flambeau vous laisse d'une part participer aux expériences de nos athlètes pendant les différents événements multisports, comme p. ex. le Festival Olympique de la Jeunesse à Győr ou encore les Jeux de la Francophonie à Abidjan, et d'autre part découvrir des sujets sur le sport en général au Grand-Duché de Luxembourg.

Un grand merci doit être adressé à tous les rédacteurs de texte, qui consacrent sans compter leur temps et leur énergie à développer et à promouvoir le sport au Grand-Duché de Luxembourg.

En cas de commentaire ou de souhait, n'hésitez pas à nous les communiquer au cosl@cosl.lu !

85

Sommaire

Sport de haut niveau	04 – 09	Composition personnelle des cadres du COSL
	10 – 11	Sportif de l'année
	12 – 21	European Youth Olympic Festival in Győr (Ungarn)
	22 – 27	Les VIII^{es} Jeux de la Francophonie – Abidjan
	28 – 31	Universiades, les jeux olympiques des étudiants
	32 – 33	Errata JPEE San Marino
Olympisme	34 – 37	Jeux Mondiaux d'hiver Special Olympics 2017
	38 – 42	Jeux Olympiques d'Hiver à PyeongChang 2018
Sport, sciences et santé	44 – 45	Bericht zum Jahressymposium der Verbandsärzte Deutschland e.V.
LIHPS	46 – 47	Luxembourg Institute for High Performance in Sports (LIHPS)
Fédérations et partenaires	48 – 49	Le COSL a déménagé! / De COSL ass geplënnert!
	50 – 51	Magaly Menadier – Expérience hors du commun avec Twist Performance au Canada
	52 – 53	Partenaires
Magazine	55 – 62	RETRO Juin 2017 – Décembre 2017
	64 – 65	Réception Team Lëtzebuerg San Marino
	66 – 69	Léon Letsch – que sont-ils devenus...?
	70 – 71	Man to Human – Projet Budapest
	72 – 74	Trentième Olympiadag du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois à Dudelange
	76 – 79	Historique – Journée Olympique
	80	Dates à retenir



LE MOT DU PRÉSIDENT

Chères lectrices, Chers lecteurs,



Chères lectrices, chers lecteurs,

La 23^e édition des Jeux Olympiques d'hiver à Pyeongchang en Corée du Sud est sur le point de débiter. La délégation luxembourgeoise vient de partir avec un jeune athlète pour qui les Jeux Olympiques – après ses participations aux Jeux Olympiques de la Jeunesse à Lillehammer en 2016 et au Festival Olympique de la Jeunesse Européenne à Erzurum en 2017 – représenteront une nouvelle aventure dans sa carrière. Nous allons tous croiser nos doigts pour que Matthieu Osch, que nous savons très motivé, soit à la hauteur de ses ambitions.

A côté d'un bref aperçu sur les Jeux à Pyeongchang, cette édition du Flambeau est surtout dédiée aux événements multisports du COSL et de ses partenaires en 2017 qui n'avaient pas encore été présentés dans l'édition antérieure.

Vous pouvez ainsi partager les expériences vécues des jeunes athlètes au Festival Olympique de la Jeunesse Européenne à Győr en Hongrie auquel le Team Lëtzebuerg a participé avec 14 jeunes talents dans 4 disciplines.

Les Villes Jeux de la Francophonie à Abidjan en Côte d'Ivoire, où sport et culture faisaient ensemble partie du programme, ont été un grand succès. Outre les compétitions sportives de cet événement, qui est organisé toutes les 4 années par les gouvernements et Etats membres de la Francophonie, c'est surtout l'hospitalité – malgré le changement de « décor » assez radical – qui reste en mémoire des participants.

Jamais deux sans trois, les Universades – jeux multisports des étudiants – ont de nouveau rassemblé des athlètes de haut niveau de toute la planète. Le Luxembourg y a aussi participé avec 11 athlètes. Vivez les impressions qu'un de nos athlètes a ramenées de son séjour à Taipei.

Soulignons le déroulement d'un événement extraordinaire, qui a eu lieu en 2017 en Autriche. Les Jeux Mondiaux d'hiver Special Olympics 2017 ont regroupé 110 pays. Le Luxembourg y a été représenté par une délégation de 24 athlètes. Les efforts de nos athlètes et leur encadrement ont été récompensés avec 16 médailles.

A côté de ces expériences vécues lors des événements multisports veuillez aussi découvrir de nombreux autres sujets qui sont d'un intérêt particulier pour le mouvement sportif.



Afin de pouvoir proposer aux athlètes de haut niveau le meilleur encadrement possible, le COSL a franchi en 2017 un pas très important. Ensemble avec ses partenaires, l'Etat représenté par le Ministre des Sports et la Société Luxembourgeoise de Médecine du Sport, le COSL a constitué le Luxembourg Institute for High Performance in Sports (LIHPS) sous la forme d'une asbl. Cette structure proposera de nouvelles possibilités de développement aux athlètes et leur encadrement fédéral. Les futurs collaborateurs du LIHPS seront accueillis dans les nouveaux locaux occupés par le COSL dans la Maison des Sports Josy Barthel.

Dans son article, Magaly Menadier, joueuse de Basketball, vous laisse faire part de ses expériences hors du commun qu'elle a vécues au Canada.

En 2017, les derniers contrats de partenariat ont pu être signés pour les prochaines 4 années. A côté des partenariats de longue date déjà existants, Toyota, partenaire du CIO, est devenu aussi partenaire local du COSL.

Nos félicitations aussi à Gilles Muller, Christine Majerus et à l'équipe nationale de football pour leur première place lors des sélections pour les meilleurs sportifs de l'année 2017.

Ne ratez pas non plus les autres articles et reportages intéressants comme par exemple l'interview avec Léon Letsch, ancien footballeur, qui a participé avec l'équipe nationale de football aux Jeux Olympiques en 1952 à Helsinki ou encore la réception Team Lëtzebuerg San Marino au Casino 2000 à Mondorf, le premier colloque des médecins fédéraux allemands au Grand-Duché de Luxembourg et le projet Budapest 2017 de Man to Human.

Cette édition est clôturée par un reportage sur la Journée Olympique, dont la trentième édition a été fêtée en 2017 à Dudelange. Cet anniversaire a donné lieu à réaliser un historique sur l'organisation des éditions passées et de démontrer toute l'évolution depuis la première édition en 1988.

Je vous souhaite une bonne lecture.

Salutations sportives,

André Hoffmann





Conférence de
presse du
25 janvier 2018
Siège de
BGL BNP PARIBAS

Composition personnelle des cadres du COSL

Année 2018

La révision des cadres du COSL 2018

Comme toutes les années, le COSL invitait la presse ainsi que les représentants des différentes fédérations au mois de janvier aux locaux de BGL BNP Paribas pour assister à la présentation des cadres du COSL pour l'année 2018.

Les décisions prises le 25 janvier 2018 par le Conseil d'Administration, sur proposition du Bureau technique, avaient eu un écho globalement positif. A côté de la composition des cadres, le COSL a aussi présenté les nouveaux critères pour l'admission au cadre élite dans les différentes catégories du triathlon et du marathon.

Cadre d'Elite

Année 2018 (par ordre alphabétique)

BERTEMES Bob (Athlétisme) | BETTENDORF Charlotte (Equitation) | BETTENDORF Victor (Equitation) |
BRANDENBURGER Pit (Natation) | DE NUTTE Sarah (Tennis de Table) | DIDIER Laurent (Cyclisme) | DRUCKER
Jean-Pierre (Cyclisme) | DURBACH Manon (Judo) | EWEN Marcel (Equitation) | FAUTSCH Lis (Escrime) |
GASTAUER Ben (Cyclisme) | GIANNOTTE Flavio (Escrime) | GRETHEN Charles (Athlétisme) | HALLER Bob
(Triathlon) | HENCKELS Jeff (Tir à l'Arc) | HENX Julien (Natation) | JUNGELS Bob (Cyclisme) | KIRSCH Alex
(Cyclisme) | KLEIN Pit (Tir à l'Arc) | MAJERUS Christine (Cyclisme) | MANN Robert (Badminton) | MATHIAS
Charline (Athlétisme) | MAXWELL Fleur^o (Sports de Glace) | MEYNEN Julie (Natation) | MINELLA Mandy
(Tennis) | MULLER Gilles (Tennis) | NI Xia Lian (Tennis de Table) | OLIVIER Monique (Natation) | PEREIRA
Dylan (Sport Automobile) | SCHAUS Fabienne (Cyclisme) | SCHULZ Sascha (Equitation) | SOSA Lyndon (Tir
aux Armes Sportives) | STACCHIOTTI Raphaël (Natation) | WARLING Jennifer (Karaté) | WEIER Christian
(Equitation) | ZACHÄUS Stefan (Triathlon) | ZIMMER Mandy (Equitation) | Equipe nationale dames (Tennis) |
Equipe nationale dames (Tennis de Table)



Cadre Promotion

Année 2018 (par ordre alphabétique)

BAYANAA Bilgee **P5** (Judo) ■ BEGA Timo **P3** (Tir à l'Arc) ■ BIBERICH Philippe **P3** (Karaté) ■ DAMIT Lex **P2** (Athlétisme) ■ DOS SANTOS Claudio **P1** (Judo) ■ EIDEN Kim **P4** (Judo) ■ ERPELDING Michel **P4** (Boxe) ■ FABIANI Rémi **P1** (Natation) ■ GENIETS Kevin **P5** (Cyclisme) ■ GÉRÉ Augustin° **P1** (Sports de Glace) ■ GLOD Eric **P5** (Tennis de Table) ■ GORGES Oliver **P1** (Triathlon) ■ HARSCH Anne-Sophie **P2** (Cyclisme) ■ HILGER Philippe **P2** (Athlétisme) ■ HOFFMANN Laura **P1** (Karaté) ■ HOFFMANN Vera **P6** (Athlétisme) ■ KATZENMEIER Michel **P1** (Tirs aux Armes Sportives) ■ KIEFFER Lena **P1** (Athlétisme) ■ KLEIN Joé **P2** (Tir à l'Arc) ■ LEYDER Pit **P4** (Cyclisme) ■ LOUREIRO Fabio **P2** (Tir aux Armes Sportives) ■ MANNES Max **P6** (Natation) ■ MLADENOVIC Luka **P3** (Tennis de Table) ■ MOLINARO Eleonora **P3** (Tennis) ■ MOSR Anetta **P1** (Judo) ■ MURPHY Caroline° **P1** (Sports de Glace) ■ MURPHY Peter° **P3** (Sports de Glace) ■ NELTING Kimberly **P1** (Karaté) ■ NEVES Jordan **P2** (Karaté) ■ OSCH Matthieu° **P2** (Ski Alpin) ■ PARROTTA Tristan **P2*** (Cyclisme) ■ PAYET Gregor **P4** (Triathlon) ■ RAUSCH Victoria **P6** (Athlétisme) ■ RIES Michel **P1** (Cyclisme) ■ ROLKO Ricky **P3** (Natation) ■ SCHMIT Sylvie **P6*** (Tir aux Armes Sportives) ■ SONDERSKOV Mattias **P1** (Badminton) ■ TSHILUMBA Elodie **P5** (Athlétisme) ■ VAN DER WEKEN Patrizia **P5** (Athlétisme) ■ VANDERSCHRICK Stephan **P2** (Natation) ■ WEIS Charles **P1** (Golf) ■ WIRTGEN Tom **P6** (Cyclisme)

Mesures de promotion pour athlètes de sports collectifs

KOVAC Ben (Basketball) ■ MACH Annalena (Volleyball)

Modifications 2018 par rapport à 2017

Nouvelles admissions

Cadre Elite

BETTENDORF Victor (Equitation) ■ HENCKELS Jeff (Tir à l'Arc) ■ WEIER Christian (Equitation) ■
Equipe nationale dames (Tennis)

Cadre Promotion

DOS SANTOS Claudio (Judo) ■ ERPELDING Michel (Boxe) ■ FABIANI Rémi (Natation) ■ GLOD Eric (Tennis de Table) ■ GORGES Oliver (Triathlon) ■ HILGER Philippe (Athlétisme) ■ HOFFMANN Laura (Karaté) ■ KATZENMEIER Michel (Tirs aux Armes Sportives) ■ KIEFFER Lena (Athlétisme) ■ MOSR Anetta (Judo) ■ NELTING Kimberly (Karaté) ■ PAYET Gregor (Triathlon) ■ RIES Michel (Cyclisme) ■ SONDERSKOV Mattias (Badminton) ■ WEIS Charles (Golf)

Progressions du Cadre Promotion vers le Cadre Elite

KIRSCH Alex **P6*** (Elite Cyclisme) ■ KLEIN Pit **P4** (Elite Tir à l'Arc) ■ PEREIRA Dylan **P2** (Elite Sport Automobile)

Mesures de promotion pour athlètes de sports collectifs

KOVAC Ben (Basketball)

Non maintenus ou retraits volontaires

Cadre d'Elite

CALMES Carole (Tir aux Armes Sportives) ■ CARNOL Laurent (Natation) ■ THIELEN Jennifer (Sport Automobile)

Cadre Promotion

JONES Laurence **P4** (Athlétisme) ■ TSHILUMBA Tiffany **P6** (Athlétisme) ■
VAN DEN BOSSCHE Eline **P3** (Natation)

Mesures de promotion pour athlètes de sports collectifs

WELTER Tina (Handball) ■ ZUIDBERG Chris (Volleyball)

(° sera évalués en avril 2018, Sports d'hiver)



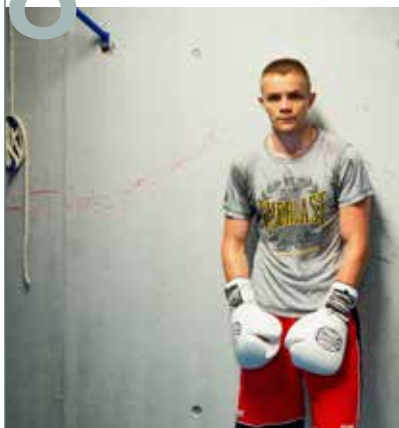
◀ Victor **BETTENDORF**
Equitation



^ Christian **WEIER**
Equitation



◀ Jeff **HENCKELS**
Tir à l'Arc



◀ Michel **ERPELDING**
Boxe



Eric **GLOD** ▶
Tennis de Table



◀ Oliver **GORGES**
Triathlon



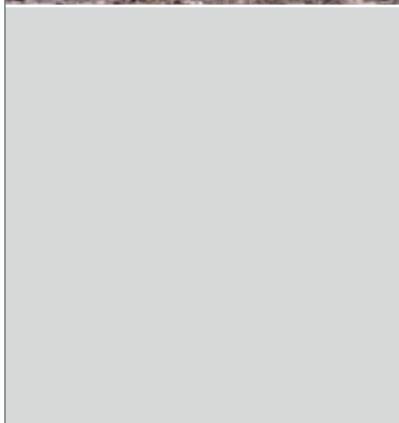
▲ Rémi **FABIANI**
Natation



Laura **HOFFMANN**
Karaté



◀ Philippe **HILGER**
Athlétisme



Michel **KATZENMEIER** ▶
Tirs aux Armes Sportives





◀ Lena **KIEFFER**
Athlétisme



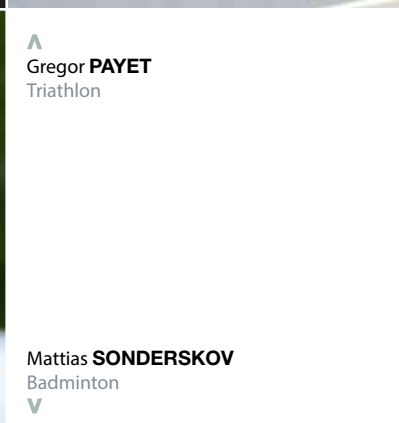
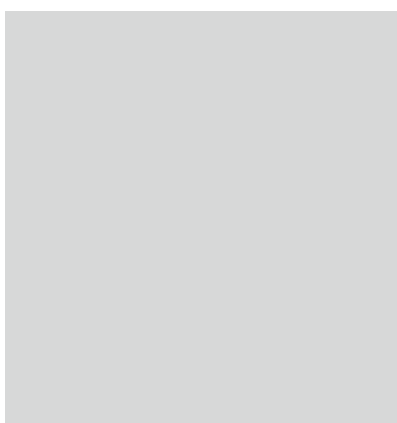
Anetta **MOSR** ▶
Judo



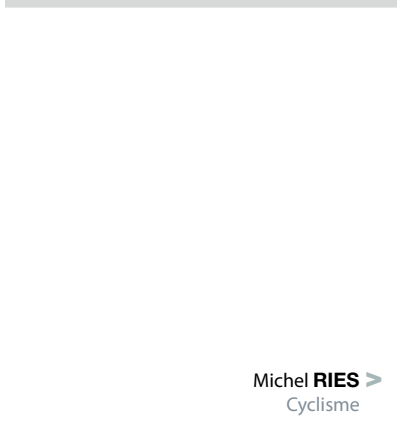
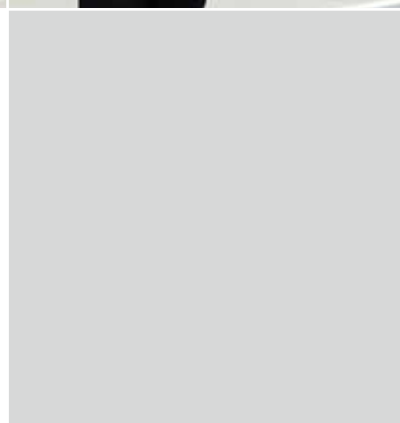
Kimberly **NELTING** ▶
Karaté



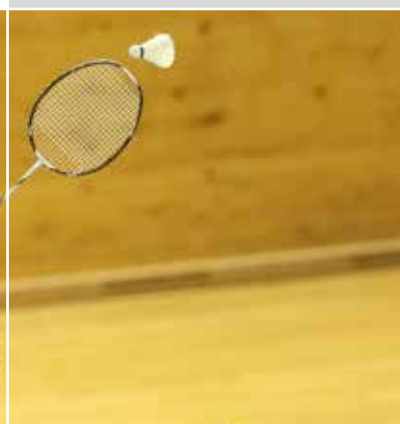
▲ Gregor **PAYET**
Triathlon



Mattias **SONDERSKOV**
Badminton



Michel **RIES** ▶
Cyclisme





Sportif de l'année

Gilles Muller et Christine Majerus ont été proclamés meilleurs sportifs 2017 lors de la traditionnelle « sportspress.lu Awards Night » qui s'est tenue jeudi soir 7 décembre dans l'Arena de la Coque au Kirchberg.

Les deux lauréats deviennent leurs propres successeurs. Pour Gilles Muller et Christine Majerus c'est le 4e sacre, pour Muller même le 4e titre d'affilée. Gilles Muller avait déjà été récompensé en 2014, 2015 et 2016, Christine Majerus en 2013, 2015 et 2016.

C'est la douzième fois depuis la création du trophée (1962) que la FLF voit son équipe sur la plus haute marche.



1. Majerus Christine, cyclisme

1. Majerus Christine, cyclisme
2. Ni Xia Lian, tennis de table
3. Fautsch Lis, escrime
4. Minella Mandy, tennis
5. Mathias Charline, athlétisme
6. Warling Jenny, karaté
7. Meynen Julie, natation
8. Betschendorf Charlotte, équitation



Das European Youth Olympic Festival, das im Zweijahresrhythmus stattfindet, bietet jungen Athleten (14 – 18 Jahre, je nach Sportart) die Gelegenheit sich in einem multidisziplinären, internationalen Umfeld mit ihren Gleichaltrigen zu messen, sich selbst und ihre Leistung einzuschätzen und wertvolle Erfahrungen zu sammeln. Das Festival wird auf der Grundlage der Olympischen Charta unter der Verantwortung des Europäischen Olympischen Komitees (EOC) organisiert, mit allen dazu gehörigen Aspekten wie Eröffnungs- und Abschlusszeremonie, olympische Flamme, olympischer Eid, olympisches Dorf usw.

23.-29.7. in Győr (Ungarn)





European Youth Olympic Festival







Teilnehmer

Das Team Lëtzebuerg, bestehend aus 14 jungen Nachwuchsathleten und 11 Begleitpersonen im technischen, administrativen und medizinischen Bereich (siehe Kasten), nahm vom 23. bis 29. Juli an der 14. Ausgabe des EYOF im ungarischen Győr teil. Insgesamt zählte der Organisator rund 2.500 Sportler aus den 50 Mitgliedsländern des EOC, die sich in 10 Disziplinen (Leichtathletik, Basketball, Kanu-Kayak, Radfahren, Turnen, Handball, Judo, Schwimmen, Tennis und Volleyball) untereinander messen konnten. Das Team Lëtzebuerg war in der Leichtathletik, im Schwimmen, im Judo und im Radfahren vertreten.

TEAM LËTZEBUERG

Chef de mission

Marie-Paule Hoffmann

Chef de mission adjoint

Sven Klein

Arzt

Christian Nührenbörger

Physiotherapeuten

Marianne Schonckert, Céline Godelaine

Leichtathletik

Lena Kieffer

Trainer: Jean-Sébastien Dauch

Radfahren

Nina Berton, Elisa Kockelmann, Loïc Bettendorff, Jang Leyder, Jordi Wagner

Trainer: Bernard Baldinger, Luc Nothum, Isabelle Reiffers

Judo

Anetta Mosr, Klara Mosr

Trainer: Thomas Kessler

Schwimmen

Emma Peters, Laura Vanderschrick, Rémi Fabiani, Mats Kemp, Bob Sauber, Yann Van den Bossche

Trainer: Mitsch Rolko



Reise und Unterbringung

Die Anreise erfolgte bequem und unproblematisch mit Luxair von Luxemburg nach Wien, von dort aus wurden die restlichen 100 Km nach Győr im Bus zurück gelegt. Ein Trainer und der Mechaniker der FSCL, reisten mit einem Transporter an, was erlaubte, ausser den Fahrrädern auch medizinisches und physiotherapeutisches Material, sowie Büromaterial unbürokratisch auf dem Landweg zu transportieren.

Die Delegationen waren auf zwei olympische Dörfer aufgeteilt; einerseits das Studentenwohnheim der Universität, auf deren Campus sich auch die Büros des Organisationskomitees, das Pressezentrum und das medizinische Zentrum befanden; das Team Lëtzebuerg andererseits war in brandneuen Apartmentblocks untergebracht und auf drei Wohnungen verteilt. Das EYOF in Győr überzeugte nicht nur durch die hervorragende Organisation, sondern auch durch die kurzen Wege zwischen den olympischen Dörfern und den einzelnen Sportstätten. Shuttlebusse verkehrten regelmässig zwischen den einzelnen Standorten. Unsere Sportler konnten den Olympiapark in einer knappen Viertelstunde zu Fuss erreichen.

Eröffnungs- und Abschlusszeremonie

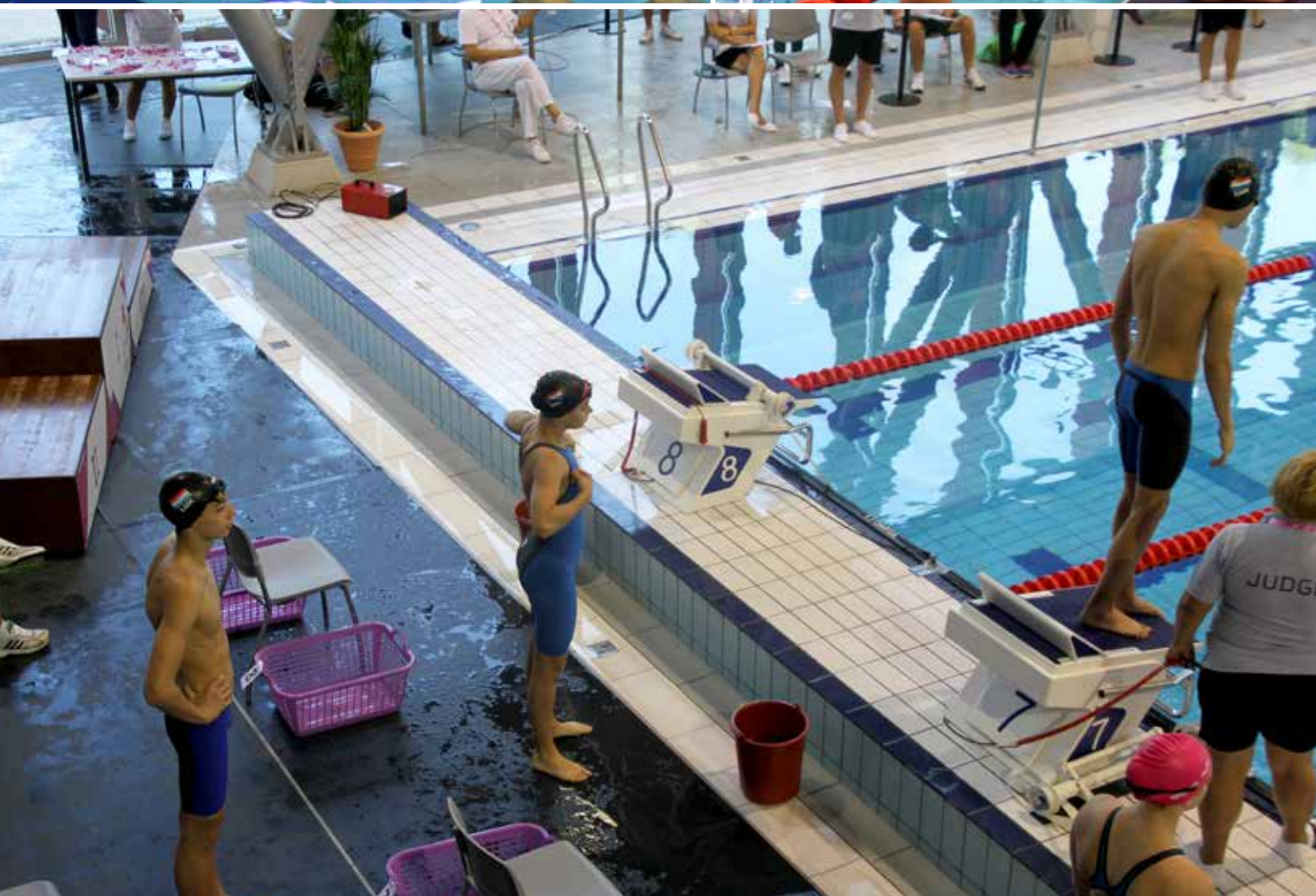
Die Eröffnungszeremonie im vollbesetzten ETO Stadion bestach durch viele hochkarätige Showelemente.

Auf Grund ihrer guten Leistung bei der U18 WM in Nairobi, wurde Lena Kieffer als Fahnenträgerin des Team Lëtzebuerg bei der Eröffnungszeremonie ausgewählt. Bei der Abschlussfeier, die im lockeren, weniger formellen Rahmen abgehalten wurde, wurde diese Aufgabe von den NOK Assistenten übernommen, sodass keine Sportler mehr zum Einsatz kamen.

Sportstätten

Was die Sportstätten anbelangt, hatte die Stadt Győr in einen neuen Olympiapark investiert, der ein Leichtathletikstadion, ein Aufwärmstadion, eine Judo- und eine Kunstturnhalle, mit entsprechenden







Aufwärmhallen, sowie 10 Tennisfelder umfasste. Eine erst 2014 errichtete Schwimmhalle mit allem Komfort ergänzte den Komplex.

Sportliches

Das sportliche Niveau war, wie bei den vorherigen EYOF, sehr hoch und entsprach in allen Sportarten durchaus dem einer Europameisterschaft der respektiven Alterskategorien. Voll motiviert und konzentriert sind unsere jungen Athleten und Athletinnen bei ihren Wettkämpfen an ihr persönliches Limit gegangen. Alle haben gesehen und an eigener Haut erfahren, welches anspruchsvolle Niveau die Wettbewerbe beim EYOF haben.

Schwimmen:

Die sechsköpfige Gruppe der Schwimmer bewältigte in 4 Wettkampftagen nicht weniger als 20 Einzelstarts und 3 Staffeln. Auch wenn, trotz der lobenswerten

persönlichen Anstrengung jedes Einzelnen, nicht alle mit dem hohen Niveau mithalten konnten, und keiner unserer Schwimmer sich für ein Halbfinale qualifizieren konnte, muss doch unterstrichen werden, dass 8 persönliche Bestzeiten herausprangen, von denen allein 6 auf das Konto von Rémi Fabiani und Bob Sauber gingen.

Radfahren:

Die Radfahrer wussten mit generell guten Ergebnissen zu überzeugen. Beim Zeitfahren konnten sich Jang Leyder, Loïc Bettendorff und Nina Berton in der ersten Hälfte des Teilnehmerfeldes klassieren; beim Strassenrennen erreichten Jordi Wagner und Elisa Kockelmann sogar Plätze im ersten Viertel (21. von 97 und 16. von 73). Nina Berton konnte das Strassenrennen auf Grund eines Sturzes leider nicht beenden, hatte aber glücklicherweise ausser blauen Flecken und Hautabschürfungen keine grösseren Verletzungen erlitten.

Judo:

Da laut Reglement in jeder Gewichtsklasse nur ein Teilnehmer pro Nation zugelassen war, war Klara Mosr in der nächsthöheren –70kg Klasse gemeldet, während ihre Zwillingschwester Anetta in der gewohnten – 63kg Kategorie antrat. Anettas Auftaktkampf ging in die "golden score" Verlängerung, in der sie ihre Gegnerin mit grossem Einsatz ausschalten konnte. Dieser Kampf über 7 Minuten hatte allerdings viel Kraft gekostet und Anetta konnte sich im Viertelfinale nicht durchsetzen. Auch die Trostrunde ging zugunsten von Anettas Gegnerin aus. Obwohl sie gut in den Kampf fand, konnte ihre Schwester Klara den Gewichtsunterschied in der –70kg Klasse nicht kompensieren. Sie verlor ihren Kampf und kam, auf Grund der Ergebnisse ihrer Gegnerinnen, nicht in die Trostrunde.



Leichtathletik:

Die absolute Krönung bei diesem EYOF aus Luxemburger Sicht war der hervorragende 5. Platz von Lena Kieffer über 1.500m. Sie wusste sich in dem extrem schnellen Rennen ausgezeichnet zu platzieren und konnte dem Rhythmus der irländischen Siegerin folgen. Kam sie beim Qualifikationsrennen als Vierte ihrer Serie noch mit einer Zeit von 4'39"36 ins Ziel, so verbesserte sie im Finale ihre eigene Bestzeit um fast 9" auf 4'27"70 ! Da alle anderen Wettkämpfe zum Zeitpunkt des 1.500m Finales bereits beendet waren, konnte Lena während ihres Rennens auf die volle Unterstützung der gesamten Teammitglieder zählen, die sich mit Fahnen und Fähnchen rund um die Piste verteilt hatten und sie lautstark anfeuerten.

Medizinisches

Unsere Athleten konnten von einer exemplarischen medizinischen und physiotherapeutischen Betreuung profitieren. Die



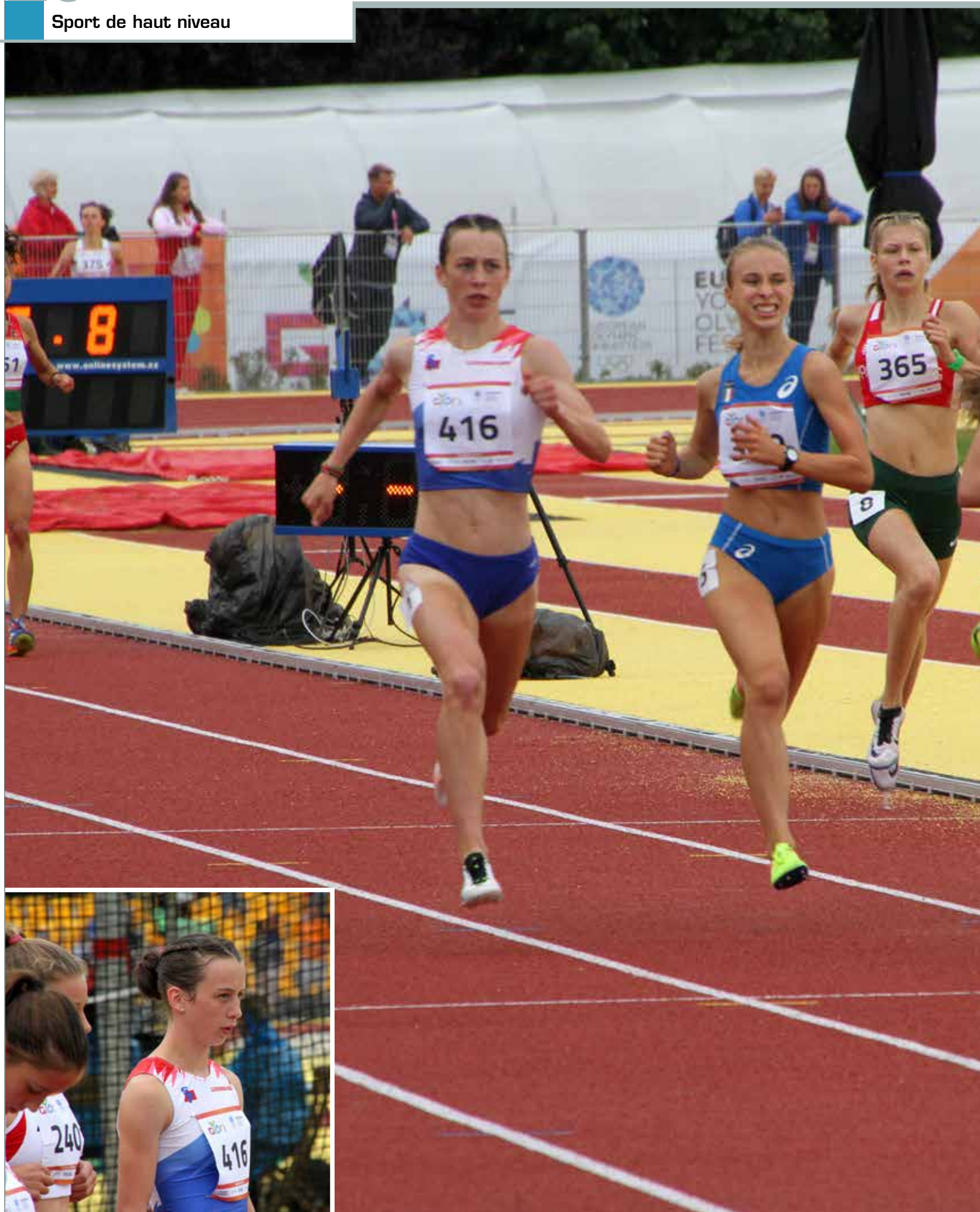
Einsätze und die Arbeit des medizinischen Teams wurde so gut wie möglich im Vorfeld geplant, sodass alle unsere Sportler jederzeit hervorragend betreut werden konnten. Wie bei allen sportlichen Events, wurden auch beim EYOF Dopingtests durchgeführt;

insgesamt 75 Athleten mussten durch die Prozedur, allerdings war keiner unserer Sportler betroffen.

Zum Abschluss

Zu unterstreichen bleibt die gute Stimmung und die Harmonie im Team Letzebuerg. Soweit ihre Zeit es erlaubte, besuchten unsere Sportler die Wettkämpfe ihrer Kollegen in den jeweils anderen Sportarten, was ihnen erlaubte Einblick in die Abläufe anderer Disziplinen als der eigenen zu nehmen.

Die Wettkämpfe im Rahmen des European Youth Olympic Festival unterstützen zweifelsohne die Entwicklung und Motivation jedes einzelnen Athleten. Eine Teilnahme am EYOF bildet für die jungen Nachwuchssportler eine bedeutende, wertvolle Erfahrung und stellt einen wichtigen Meilenstein in ihrer Karriere dar. Es wird demnach auch bei der nächsten Ausgabe des EYOF vom 20. bis 28. Juli 2019 in Baku ein motiviertes junges Team Letzebuerg geben.





FLAMBEAU EYOF GYÖR

Rédaction : Marie-Paule HOFFMANN

2017

Photographies : COSL



Côte d'Ivoire du 21 au 31 juillet 2017

Les VIII^{es} Jeux de la Francophonie – Abidjan

Réflexions du chef de délégation ainsi que des chefs de missions culture et sport

Une délégation forte de 45 participants, athlètes, artistes et accompagnateurs confondus, a pris part à la huitième édition des Jeux de la Francophonie qui s'est tenue dans un pays de l'hémisphère sud, notamment en Côte d'Ivoire, et plus précisément, dans la capitale économique d'Abidjan. En raison d'autres engagements à la même période, le Ministre des Sports, Monsieur Romain Schneider, s'est fait représenter par le Commissaire du Gouvernement à l'Education physique et aux Sports, Monsieur Rob Thillens, qui a pu assister à une grande partie des compétitions sportives. Monsieur Tom Gantenbein du Ministère de la Culture a été désigné chef de mission pour la culture et Madame Nathalie Felten du COSL chef de mission pour le sport.



Ces Jeux, dont la particularité est que sport et culture se côtoient tout au long de la durée de l'événement, se déroulent tous les quatre ans et ce à tour de rôle dans un pays de l'hémisphère nord, puis dans un pays de l'hémisphère sud. Ce qui diffère également des événements auxquels prennent part d'habitude les sportifs luxembourgeois, c'est que ce sont des Jeux qui ne sont pas organisés par le mouvement sportif, mais les gouvernements et Etats membres de la Francophonie, c'est-à-dire des pays ayant le français en partage, un peu comme les « Commonwealth Games ».



Grâce à l'organisation de ces Jeux, on souhaite avant tout mettre l'accent sur la jeunesse, la diversité et l'excellence : choisir parmi les meilleurs artistes et sportifs des différents pays ceux qui ont devant eux un avenir prometteur, avant qu'ils ne participent, comme c'est le cas dans le sport, aux manifestations plus connues telles que les championnats d'Europe ou du Monde, le FOJE (Festival olympique de la Jeunesse) ou encore les JO (Jeux olympiques).



A quelques exceptions près, la majorité des deux dernières délégations était composée de sportifs, ce qui s'explique surtout par la participation de toute une équipe de basketteuses.

L'un des défis majeurs pour cette huitième édition a sans aucun doute été, entre autres, le pays d'accueil. Toute la délégation a dû s'attendre non seulement à des températures et un taux d'humidité élevés, mais également à un changement de « décor » assez radical.

Lors d'une visite préliminaire au mois de mars de l'année de la tenue des Jeux, l'on redoutait une organisation houleuse et incertaine en ce qui concernait les standards habituels connus par les Européens. Mais en fin de compte, on pouvait constater que

les organisateurs locaux avaient déployé tous les efforts imaginables pour satisfaire aux critères requis. Même si, dans certains domaines, les délais n'ont pu être respectés qu'à la fin des jeux, voire pas du tout, par exemple en ce qui concerne la piste d'entraînement en athlétisme qui devait se trouver au beau milieu du village des Jeux (voir photo ci-contre).

Les athlètes luxembourgeois, de toute évidence un peu irrités au début, ont très vite su faire face à cet inconvénient et se sont arrangés, avec l'aide et l'expérience de leurs entraîneurs et l'amabilité des organisateurs locaux, afin de trouver d'autres sites de préparation pour leurs compétitions.

Il en allait de même pour les autres disciplines sportives et concours culturels. Les



Délégation du Luxembourg, Jeux de la Francophonie, Abidjan, Côte d'Ivoire

De gauche à droite, rangée arrière : Geniets Mandy (FLBB), Gruskovnjak Sarah (FLBB), Weber Laurie (FLBB), Ries Jackie (FLBB), Zimmer Cathy, Altmann Jérôme (FLBB, entraîneur), Kauffmann Lynn (FLBB), Schmit Bob (FLAM, judo), Bertemes Bob (FLA, poids), Reuter Tom (FLA, javelo), Stauder Jean-Marc (kiné), Bayanaa Bilgee (FLAM, judo), Davin Géraldine (FLA, marteau), Dielissen Henri (FLTT, entraîneur), Krumlovsky Stéphanie (FLA, poids), Huberty Dennis (FLTT), Leners Jean-Claude (médecin), Voncken Blanche (FLBB, encadrement), Felten Nathalie (Chef de mission sport, COSL), Schank Karin (Chef de délégation, Ministère des Sports),

De gauche à droite, rangée avant : Ilieva Sonia (FLA, entraîneur lanceurs), Fuger Fabienne (FLBB, entraîneur assistant), Putz Jana (FLBB), Mangen Julie (FLBB), Dittgen Michelle (FLBB), Goergen Jessy (FLBB), Baum Jil (FLBB), Kierdorf Ladina (FLA, perche), Camerlynck Chiara (FLTT), Heiler Ralf (FLAM, judo, entraîneur), Eiden Kim (FLAM, judo), Hayen Chantal (FLA, entraîneur courses sur piste), Semedo Edna (FLA, perche), Brau Amélie (kiné),

accroupis : Bertemes Bob (FLA, 1500m), Baratte Andrea (1500m), Schmit Tom (FLAM, judo)

absents sur la photo : Gantenbein Tom (Chef de mission culture, Ministère de la Culture), Schleck Camille (FLA, entraîneur saut), Scholtus Néckel (photographie), Ecker Serge (sculpture/installation), Schinker Jeff (littérature).





judokas, par exemple, auraient dû disposer au village des Jeux d'une salle d'entraînement équipée de matelas spéciaux. Or ces matelas ne sont arrivés que vers la fin des Jeux et, qui plus est, ne répondaient pas vraiment aux besoins. L'entraîneur s'est très vite arrangé avec les responsables de la lutte pour trouver des créneaux horaires dans les locaux des lutteurs pendant lesquels les judokas luxembourgeois pouvaient se préparer à leurs compétitions.

Les artistes, quant à eux, avaient des problèmes semblables auxquels ils devaient faire face : pour les œuvres à produire sur place, il n'y avait pas de matériel disponible. Les artistes se sont alors débrouillés pour trouver de quoi travailler convenablement.

Une des difficultés principales fut probablement l'adaptation aux conditions climatiques et aux habitudes diététiques du pays hôte, bien que l'organisateur ait mis du sien pour mettre tout le monde à l'aise : installation de climatisations dans les chambres et préparation de menus variés et adaptés aux goûts de tout un chacun. Bien entendu, préparer des repas pour une communauté aussi variée et nombreuse (il fallait compter quand même quelque 4 000 passages à la cantine tous les jours) n'est pas une mince affaire. Somme toute, si on suivait les consignes qui avaient été données aux participants avant le départ — éviter de manger des crudités, ne pas boire de l'eau du robinet ni accepter des boissons ouvertes, éviter de manger dans des stands de rue — les problèmes gastriques restaient de la théorie. Malheureusement, pas mal de membres de l'équipe luxembourgeoise ont quand même connu des soucis de diarrhée, mais ils ont su y faire face avec courage, et le médecin d'équipe a su soigner tout le monde.

En gros et avec un peu de recul ainsi que grâce au retour d'informations des participants, l'expérience des Jeux a eu un écho assez positif. Pour nombreux d'entre nous, ce fut un tout premier contact avec un pays et des gens extrêmement chaleureux qui nous réservaient un accueil absolument fantastique. Le bilan sportif et culturel qui peut être tiré est très positif aussi : en culture, Serge Ecker (sculpture/installation)

a remporté la médaille de bronze (photo de l'œuvre ci-contre à droite) ; en sport, trois médailles ont pu être décrochées en athlétisme : une en argent par le lanceur de poids Bob Bertemes (photo ci-contre à gauche), et deux en bronze par Cathy Zimmer (saut en hauteur) et Tom Reuter (javelot).

Bien sûr, reste la question quant à l'opportunité de l'organisation et de la participation à de tels jeux. Le calendrier international est tellement chargé qu'il est difficile, primo, de faire un choix par rapport aux événements et à la concurrence éventuelle sur les lieux (est-elle intéressante ou non), deuzio, le lieu même de la compétition ou du concours (faut-il vraiment aller en Afrique, dans un pays où il faut ingurgiter des comprimés antipaludéens et se faire administrer un vaccin contre la fièvre jaune, pas vraiment très favorable à la performance sportive) ?

La réponse, à notre humble avis est : OUI. Ne fut-ce que pour l'expérience et les leçons de vie enrichissantes que tout un chacun peut en tirer. Il est et restera toujours intéressant de se mesurer aux autres pra-



tiquants du même sport ou de voir ce que d'autres artistes créent à partir des mêmes prémisses. Cela permet de se recadrer, de remettre les pendules à l'heure, de s'inspirer et d'aspirer à de meilleures performances.

J'ose prétendre que la plupart des participants, malgré tous les aléas qu'il eut pu y avoir, répondrait de nouveau « présent » si c'était à refaire, du moins, c'est ce qui nous a été rapporté . . .





Taipei (Taïwan)

Universiades, les jeux olympiques des étudiants

Cet été au mois d'août se sont déroulées les 29èmes Universiades d'été à Taipei (Taïwan). 11 athlètes luxembourgeois étaient présents à cet évènement majeur pour essayer de représenter les couleurs de leur pays le mieux possible. Un évènement unique au monde qui a réveillé beaucoup d'émotions chez les jeunes athlètes. Que représentent les Universiades, quelle était l'organisation et pourquoi cet évènement est-il aussi spécial ?



Les Universiades d'été au Taïwan 2017

« L'Universiade est une compétition internationale universitaire multisports organisée par la Fédération Internationale du Sport Universitaire. » On dit qu'il s'agit de la plus grande compétition sportive internationale après les Jeux Olympiques. Le nombre d'athlètes, de staff sportif et de volontaires dépasse largement celui des championnats du monde ou d'Europe de football.

L'Universiade est en effet souvent décrite comme les « jeux olympiques des étudiants ». Ces deux évènements peuvent d'ailleurs être comparés, car leur organisation, le déroulement et l'ampleur sont exceptionnels. Un nombre presque inimaginable d'athlètes vient du monde entier pour disputer les compétitions de niveau souvent très élevé. Pour pouvoir participer aux Universiades, un athlète doit satisfaire à trois conditions : il doit avoir moins de 28 ans, il





doit être inscrit à une université dans les 12 mois précédant la compétition, et bien sûr il doit être sélectionné par son pays d'origine, pays qu'il va représenter tout au long de son séjour.

Les Universiades sont organisées périodiquement tous les 2 ans et avec un minimum de 15 disciplines ; athlétisme, basket-ball, escrime, football, gymnastique, gymnastique rythmique (femmes), judo, natation, plongeon, water-polo, taekwondo, tennis de table, tennis, tir à l'arc et volley-ball. Le pays organisateur détermine ensuite jusqu'à 10 disciplines qui seront alors intégrées dans le programme occasionnellement. Cette année le Taïwan a choisi le badminton, le base-ball, le golf, le roller, l'haltérophilie et le wushu. Comme aux jeux olympiques s'y ajoute, pour terminer, un sport de démonstration (2017 = Billard). Pour toutes les disciplines non représentées lors des universiades un championnat du monde universitaire est organisé.

Les dernières universiades se sont déroulées à Gwangju en Corée du sud (2015) et les prochaines seront en Italie à Naples en 2019.

Le village universitaire

Pour pouvoir organiser un tel événement, le pays hôte doit naturellement se préparer et commencer l'organisation longtemps en avance. La ville de Taipei a commencé à se préparer pour les Universiades en 2014. Afin de garantir un hébergement aux 7.639 athlètes de 131 États différents, la fédération internationale du sport universitaire (FISU) a fait bâtir tout un village olympique mis à disposition uniquement aux participants des Universiades. Ce village universitaire, était composé de 34 bâtiments dont 23 désignés à l'hébergement des athlètes et au staff sportif. Un bâtiment comptait en moyenne 16 étages, ce qui reflète la taille et l'importance de ce « rassemblement de sportifs ». En effet les bâtiments d'hébergement n'étaient ni des dortoirs ni des chambres individuelles comme dans un hôtel, mais chaque étage comptait environ 12 appartements. Au total 2.138 appartements (3-7 personnes par appartement) étaient mis à disposition, juste pour ce gigantesque événement. Les appartements contenaient tous une salle de bain à partager, un salon et des chambres avec 1 à 3 lits. Il y avait également une cuisine non équipée et un balcon, malheureusement

non utilisable à cause du pourcentage élevé d'humidité dans l'air (car malgré le beau temps, les habits mouillés ne séchaient même pas). À l'intérieur, les appartements étaient équipés de façon spartéenne, un lit, une table dans la salle commune et un petit porte manteaux pour mettre les vêtements. Cela ne dérangeait pas trop pour autant car avec 5 étudiants/sportifs qui cohabitaient dans un même appartement, celui-ci était constamment en désordre. Au moins le désordre meublait un peu les pièces.

La LASEL (ligue des associations sportives étudiantes Luxembourgeoises), donc la délégation Luxembourgeoise, qui comptait 18 personnes, avait un étage entier, le 16e d'un immeuble bien situé, plus ou moins au centre du village des sportifs. Les chambres avaient été attribuées selon les dates des compétitions respectives afin de permettre aux athlètes de se préparer optimalement aux compétitions.

Le village universitaire n'était pas constitué seulement de bâtiments d'hébergement, mais aussi de différentes boutiques. On pouvait par exemple y trouver une poste, une banque (où il était possible de changer



l'euro en dollar de Taïwan (1 EUR=36 TWD), un magasin de souvenirs, une chambre de jeux (comprenant surtout des consoles mais aussi des jeux de société), un opérateur de téléphones et un magasin de fleurs. Il y en avait donc pour tous les goûts et toutes les exigences.

Se balader dans le village olympique était donc simple et agréable, même s'il ne fallait en aucun cas oublier son badge personnel reçu le premier jour lors de l'arrivée. Cette carte magnétique que tout le monde portait attachée autour du cou presque 24h/24 était une sorte d'assurance vie dans le village universitaire, isolé au centre de la périphérie de Taipei. Ce badge était indispensable; sans cette petite carte personnalisée avec sa photo d'identité et son nom il était impossible d'entrer dans le village olympique, de changer de l'argent ou d'accéder à la cantine par exemple.

C'était pareil pour les 38 sites de compétition situés à Taipei, mais aussi dans d'autres villes et districts du nord de Taïwan comme par exemple à Taoyuan (45min de Taipei), ou le district de Hsinchu (1h de Taipei). Certains stades et gymnases municipaux ou universitaires étaient préexistants, d'autres ont été construits pour l'occasion comme par exemple un stade accueillant une partie des épreuves de basket-ball. Les épreuves de natation et de water-polo se sont déroulées à Taoyuan dans une piscine préfabriquée dont la construction a mobilisé de vraies techniques de pointe. Le stade principal d'athlétisme était impressionnant, c'était



aussi le stade où se déroulait les cérémonies d'ouverture et de clôture. Il pouvait accueillir 20.000 personnes et affichait complet. Pendant les épreuves d'athlétisme, il y avait une ambiance de folie ! Mais le plus émouvant pour une grande partie des athlètes étaient les cérémonies d'ouverture et de clôture. Rentrer dans un stade rempli de spectateurs euphoriques, applaudissant de tout cœur les athlètes reste une expérience indélébile dans ma mémoire et provoque jusqu'à aujourd'hui des frissons.

Le seul point négatif qui pourrait être retenu des Universiades de 2017 est qu'une grande partie des complexes sportifs étaient situés de l'autre côté de la ville et très éloignés les uns des autres. Bien qu'il y eût des navettes qui partaient plusieurs fois par heure, le trajet moyen jusqu'à un complexe sportif durait en moyenne 40 minutes et pouvait aller jusqu'à plus d'une heure pour le judo par exemple.

Le pôle du village: la cantine

Le pôle le plus impressionnant dans le village était sans doute la cantine gigantesque. En effet c'était un énorme hangar transformé en restaurant self-service, un buffet pouvant



servir environ 40.000 repas par jour. 7 cuisines différentes étaient proposées, 20 heures par jour, en commençant par la cuisine taïwanaise, passant par la cuisine halal, italienne, typiquement asiatique mais aussi méditerranéenne. Il y en avait pour tous les goûts et désirs. 3.500 personnes pouvaient y trouver des places assises et déguster la variété très saine des différents saveurs mondiales à volonté.

Il n'y avait pas de places réservées pour les délégations et pendant les heures de pointe, il n'était pas rare d'attendre 20-30 minutes avant d'avoir accès au buffet.

Lors de mon séjour, j'ai observé un détail intéressant concernant la cantine: c'était le changement de comportement des athlètes et du staff sportif entre eux au fur et à mesure des jours des compétitions. L'Universiade a duré du 19 au 30 août, et les premiers jours les délégations et les sportifs des différents pays ne se mélangeaient pas (y compris les Luxembourgeois). Tous étaient fiers de représenter leur pays et de pouvoir porter le t-shirt aux couleurs nationales. Mais plus le

temps passait plus les différentes nationalités commençaient à s'amalgamer. A la fin des Universiades cet énorme hangar était devenu encore plus multiculturel qu'il ne l'était déjà à la base. Les athlètes et le staff de toutes les nationalités se côtoyaient et se mélangeaient autour des grandes tables dans la cantine. Beaucoup de nouvelles amitiés entre tous les pays sont nées et la distance vis à vis des « étrangers » avait disparu. Voir un Israélien manger à la même table qu'un Iranien ou un Nord-coréen assis à côté d'un Américain montre bien que le sport rapproche et favorise l'inclusion. Eliminer les frontières, c'est la beauté du sport !



La délégation luxembourgeoise

La délégation luxembourgeoise était constituée de 18 personnes dont 11 athlètes, 4 entraîneurs, un médecin, un kiné et un chef de délégation. La plupart du groupe se connaissait déjà, car ils avaient participé aux Jeux des Petits Etats, d'autres par contre ne s'étaient jamais croisés. Dès le premier jour il y avait une très bonne ambiance entre les différents membres de la délégation et les athlètes. Même si au cours de l'Universiade de petits groupes se sont créés, dû au planning des compétitions (certains avaient déjà fini, d'autres pas encore commencé), cela n'a pas empêché la solidarité et la bonne humeur. Le groupe était très soudé.

Entre les athlètes l'ambiance était parfaite. Tout le monde s'entendait bien et la chose qui les soudait le plus, était leur passion pour le sport. Même si certains n'ont pas réussi à atteindre les résultats souhaités, il n'y avait pas de jalousie dans le groupe. Les Luxembourgeois s'encourageaient mutuellement et essayaient d'être présents aux compétitions des coéquipiers afin de pouvoir assurer le meilleur support possible. A mentionner reste l'excellente 5ème place de Charel Grethen, sans doute le meilleur résultat des sportifs luxembourgeois. Pendant sa course il y avait une ambiance extraordinaire et unique !

Le séjour était très agréable pour les athlètes et entraîneurs car ils ne devaient s'occuper de rien, à part la seule raison pour laquelle ils avaient été sélectionnés : réaliser lors de leur compétition le meilleur résultat possible. Ceci n'était possible que parce que le chef de délégation, toujours présent mais



jamais intrusif, s'occupait du côté administratif. L'organisation du séjour s'est donc déroulée sans problèmes majeurs.

Pour certaines personnes c'était le premier déplacement en délégation. La plupart des sportifs se sont vite aperçus du luxe et en même temps de l'utilité d'avoir un staff médical (un kiné et un médecin) sur place et à disposition tout au long de la compéti-

tion. Très souvent le kiné massait les athlètes dans leur chambre le soir jusqu'aux heures tardives, car c'était le seul moment où tout le monde se trouvait à l'étage luxembourgeois. Partir dans des pays asiatiques aussi lointains, peut entraîner de petits maux et se retrouver seul dans un hôpital taiwanais n'est pas souhaitable... mais heureusement notre docteur n'a pas dû intervenir tout au long du séjour.



Pour récapituler, le séjour a été extraordinaire. C'était une expérience inoubliable pour tous ceux qui y ont participé. Le sport fait vivre des moments et des émotions uniques qui sont difficiles à décrire. Je souhaite à tous les sportifs qui s'engagent et qui dédient toute leur jeunesse et tout leur passe-temps à leur sport, de pouvoir vivre un tel événement. Ceci était une récompense pour tous les jours d'entraînements, les quelques jours où la motivation manque et les jours de doute.

N'abandonnez jamais, continuez à vous entraîner et à croire en votre rêve, car cela vaut l'effort !!



ARCHERY

Disciplines	Name	Medal
Recurve Men	HENCKELS Jeff	Gold
Recurve Men	KLEIN Joé	Silver
Recurve Men	KLEIN Pit	Bronze
Compound Women	DIAS Isabel	Bronze
Compound Men	BEGA Timo	Silver
Compound Men	SEYWERT Gilles	Bronze
Recurve Men Team	Team Lëtzebuerg	Gold
Compound Men Team	Team Lëtzebuerg	Gold
Recurve Mixte Team	Team Lëtzebuerg	Silver
Compound Mixte Team	Team Lëtzebuerg	Silver



ATHLETICS

Disciplines	Name	Medal	Result
400m M	HILGER Philippe	Bronze	48,75
400m Hurdles M	FRISCH Jacques	Gold	52,16
800m M	GRETHEN Charles	Silver	01:50,70
5000m M	MELLINA Pol	Silver	14:26,90
10000m	MELLINA Pol	Gold	30:46,61
4 x 400m Relay M	Team Lëtzebuerg	Gold	3:15,03
High Jump M	RUTARE Kevin	Bronze	2,18
Javelin M	REUTER Tom	Silver	71,89
Pole Vault M	SEIL Joe	Silver	5,05
Pole Vault M	HOFFELT Sébastien	Bronze	5,00
Shot Put M	BERTEMES Bob	Gold	19,53
100m W	VAN DER WEKEN Patrizia	Silver	11,86
100m Hurdles W	MARX Lara	Silver	14,20
100m Hurdles W	RAUSCH Victoria	Bronze	14,30
200m W	VAN DER WEKEN Patrizia	Bronze	24,32
400m Hurdles W	REULAND Kim	Silver	1:01,83
800m W	HOFFMANN Vera	Silver	2:09,00
1500m W	MATHIAS Charline	Gold	4:21,59
4 x 100m Relay W	Team Lëtzebuerg	Bronze	46,68
Javelin W	PLEIMLING Noémie	Bronze	47,29
Pole Vault W	SEMEDO MONTEIRO Edna	Bronze	3,80

Medaillenspiegel

RANK	NOC	GOLD	SILVER	BRONZE	TOTAL
1	LUX	38	36	24	98
2	CYP	30	35	19	84
3	ISL	27	14	19	60
4	MNE	13	6	12	31
5	MON	8	10	16	34
6	SMR	6	10	14	30
7	MLT	4	9	16	29
8	LIE	4	5	9	18
9	AND	1	6	10	17
		131	131	139	401

BASKETBALL



Disciplines	Name	Medal
Womens Team	Team Lëtzebuerg	Bronze

BOWLS



Disciplines	Name	Medal
Pétanque M	CONTRARDI	Silver
Pétanque W	FIORENTINI	Gold
Lyonnais Doubles M	Team Lëtzebuerg	Silver
Pétanque Doubles M	Team Lëtzebuerg	Gold

SHOOTING



Disciplines	Name	Medal	Result
10m Air Pistol M	DONDELINGER Joé	Silver	230,7
10m Air Rifle M	KATZENMEIER Michel	Silver	237,7
10m Air Pistol W	DESSOY Catheline	Bronze	210,0
10m Air Rifle W	CALMES Carole	Gold	240,3

CYCLING



Disciplines	Name	Medal	Result
Road Race M	LEYDER Pit	Gold	2:22:33.505
Road Race W	MAES Elise	Gold	2:17:23.833
Road Race W	REES Edie	Bronze	2:21:33.342
Road Race Team W	Team Lëtzebuerg	Gold	7:00:30.000
Time Trial W	MAES Elise	Silver	19:24.110
Time Trial W	S Anne-Sophie	Bronze	19:56.860

MOUNTAIN BIKE

Disciplines	Name	Medal	Result
Men	NISSEN Soren	Gold	1:12:18.881
Women	SCHAUS Fabienne	Gold	53:15.349

JUDO



Disciplines	Name	Medal
66 kg Men	SCHMIT Tom	Gold
81 kg Men	BAYANAA Bilgee	Bronze
90 kg Men	BARBONI Denis	Bronze
100 kg Men	KNOBLCH Valentin	Silver
52 kg Women	EIDEN Kim	Silver
57 kg Women	DURBACH Manon	Gold
63 kg Women	KING Taylor	Silver
70 kg Women	MOSSONG Lynn	Gold

SWIMMING



Disciplines	Name	Medal	Result
100m Backstroke M	STACCHIOTTI Raphaël	Gold	56.61
100m Breaststroke M	CARNOL Laurent	Gold	1'02.43
100m Butterfly M	HENX Julien	Gold	54.78
100m Butterfly M	STACCHIOTTI Raphaël	Silver	55.08
100m Freestyle M	HENX Julien	Gold	50.11
100m Freestyle M	BRANDENBURGER Pit	Silver	50.69
200m Backstroke M	MANNES Max	Silver	2'06.57
200m Breaststroke M	CARNOL Laurent	Gold	2'15.00
200m Butterfly M	STACCHIOTTI Raphaël	Gold	2'02.60
200m Freestyle M	STACCHIOTTI Raphaël	Gold	1'51.76
200m Freestyle M	BRANDENBURGER Pit	Silver	1'52.80
200m Medley M	STACCHIOTTI Raphaël	Gold	2'02.26
400m Freestyle M	BRANDENBURGER Pit	Silver	3'59.32
400m Medley M	STACCHIOTTI Raphaël	Silver	4'31.38
4 x 100m Medley M	Team Lëtzebuerg	Gold	3'44.03
4 x 200m Freestyle M	Team Lëtzebuerg	Gold	7'34.97
50m Freestyle M	HENX Julien	Gold	22.81
100m Backstroke W	ROLKO Sarah	Silver	1'04.15
100m Backstroke W	BANKY Jacqueline	Bronze	1'05.20
200m Freestyle W	OLIVIER Monique	Silver	2'03.59
200m Medley W	OLIVIER Monique	Bronze	2'23.56
400m Freestyle W	OLIVIER Monique	Silver	4'18.12
800m Freestyle W	OLIVIER Monique	Silver	8'54.90
4 x 100m Medley W	Team Lëtzebuerg	Bronze	4'25.75
4 x 200m Freestyle W	Team Lëtzebuerg	Bronze	8'36.52

TABLE TENNIS



Disciplines	Name	Medal
Mens Doubles	CIOCIU / OLTEANUS	Gold
Mens Singles	MICHELY Gilles	Silver
Mens Team	Team Lëtzebuerg	Silver
Womens Doubles	TAMASAUSAKITE / GONDERINGER	Gold
Womens Singles	KONSBRUCK Danielle	Gold
Womens Singles	GONDERINGER Tessy	Silver
Womens Team	Team Lëtzebuerg	Gold

TENNIS



Disciplines	Name	Medal
Mens Doubles	NASTASI / KNAFF	Bronze
Men's Single	NASTASI Ugo	Silver
Mix Doubles	NASTASI / MOLINARO	Gold
Women's Single	MOLINARO Eleonora	Silver

VOLLEYBALL



Disciplines	Name	Medal
Men	Team Lëtzebuerg	Gold
Women	Team Lëtzebuerg	Bronze



Jeux Mondiaux d'hiver
Special Olympics 2017

Les efforts récompensés par 16 médailles

14 mars – 25 mars 2017

Du 14 au 25 mars se sont déroulés les Jeux Mondiaux en Autriche. Parmi les 3000 participants de quelque 110 pays se trouvait aussi une délégation luxembourgeoise composée de 24 sportifs.



special olympics



alpin à Schladming même, les fondeurs et les raquetteurs de neige sur les hauteurs de Ramsau, finalement les stickshooteurs dans la capitale de Styrie à Graz.

Du 14 au 25 mars se sont déroulés les Jeux Mondiaux en Autriche. Parmi les 3000 participants de quelque 110 pays se trouvait aussi une délégation luxembourgeoise composée de 24 sportifs.

Depuis 1993, Special Olympics a participé sans interruption à tous les Jeux d'hiver. Petite coïncidence, la première luxembourgeoise avait également eu lieu à Schladming en Autriche. Depuis les Jeux ont énormément évolué et les prestations des athlètes avec une déficience intellectuelle se sont nettement améliorées. La préparation pour un tel événement d'envergure n'est donc pas prise à la légère. Le Team Luxembourg avait tout mis en œuvre pour préparer au mieux ses participants. Des séances de stabilisation corporelle avec le kiné de la fédération, des séances de condition physique ont accompagné la préparation technique dans les différentes disciplines. Un stage d'une semaine à Balderschwang en Bavière, financé par une action de crowdfunding, était le point fort de la phase préparatoire. Un bon point aussi pour le team building.

La présentation officielle de la délégation lors d'une soirée autrichienne à Diekirch en

novembre, une réception à l'Ambassade d'Autriche et la signature d'une convention dans le cadre du Nation Branding ont précédé le départ des 24 sportifs et de leur encadrement pour ces Jeux Mondiaux. D'abord direction Voralberg et Tschagunz pour le traditionnel « Host Town ». Trois jours dans la région pour se mettre au mode autrichien avec des ultimes entraînements et des manifestations culturelles. Après cette escale, les sportifs ont réalisé le transfert sur les différents sites de compétitions. Le ski

Avant les Jeux, Francesco Zarotti faisait part de ses attentes dans une interview. « Je m'entraîne régulièrement deux à trois fois par semaine et j'ai participé à deux semaines spécifiques d'entraînement. Nous sommes donc tous très bien préparés. Par ma première participation à des jeux d'hiver, j'espère décrocher une médaille. Ce sera un événement spécial où j'espère également faire de nouvelles connaissances. » En fin de compte, Zarotti passait à chaque fois à côté



TEAM LËTZEBUERG

Chef de délégation

Marc Feltgen

Assistant chef de délégation

Jerry Garson

Kinésithérapeute

Marianne Schonckert

Ski de fond

Silvia Splicks (2,5K, 5K, Relais 4x1K),
Francesco Zarotti (1K, 2,5K, Relais 4x1K),
Josette Lamers (500M, 1K),
Luigi Alberti (1K, 2,5K, Relais 4x1K), Lynn
Streitz (500M, 1K), Patrick Guth (1K, 2,5K,
Relais 4x1K)

Coaches: Pierrot Feltgen,
Frank Schintgen

Ski alpin

Alastair Lesire (Super G, slalom géant),
Aly Hoffmann (Super G, slalom géant),
Elise Georges (Super G, slalom géant),
Kelly Toex (Super G, slalom géant)

Coaches: Bernard Baldinger, Luc Nothum,
Isabelle Reiffers

Racquettes de neige

Laurent Rosseljong (400M, 800M, Relais
4x100M), Béa Cannels (100M, 200M),
Nora Urbing (200M, 400M, Relais
4x100M), Pascal Closter (200M, 400m,
Relais 4x100M), Pit Frank (200M, 400M,
Relais 4x100M), Sonja Engeldinger
(200M, 400M)

Coaches: Vanessa Di Nardo, Guy Wagener

Stickshooting

Guy Haas (Team 1), Daniel Roesgen
(Team 1), Cathia Jacobs (Team 1),
Caroline Schambourg (Team 1), Jean-
Louis Schlessler (Team 2), Jessica Metzdorf
(Team 2), Yves Logelin (Team 2), Marc
Schiltz (Team 2)

Coaches: Paul Koch, Marc Theis

du podium, mais il devenait quand-même
une des vedettes sur le site de Ramsau au
Dachstein à cause de ses multiples connais-
sances de langues.

Les sportifs luxembourgeois ont eu une
motivation spéciale avec la visite du couple
grand-ducal héritier et du ministre des
sports. L.A.R. Guillaume et Stéphanie
étaient des supporters de luxe des partici-
pants luxembourgeois avec des présences

sur tous les sites de compétitions et lors des
remises de médailles. La première étape
des invités d'honneur était à Rohrmoos au
ski alpin. Leurs encouragements portaient
les compétiteurs luxembourgeois vers
d'excellents résultats. D'entrée en Super
G, Kelly Toex remportait l'argent et Alas-
tair Lesire le bronze. En slalom géant, Aly



Hoffmann allait monter sur la marche du
podium, alors qu'Elise Georges se plaçait
en troisième rang de sa finale. Il faut savoir
que lors de concours-tests préalables, les
participants étaient répartis, selon leurs
capacités, dans des finales homogènes. Ce «
divisioning » constitue la grande spécificité
de Special Olympics. Selon le serment de
Special Olympics (« Que je gagne. Mais si je
ne peux y arriver, que je sois courageux dans
l'effort ») les sportifs avec une déficience
intellectuelle font de leur mieux.

C'était aussi le cas à Ramsau en ski de fond
et en raquettes de neige. Les fondeurs ne
dérochaient pas moins de cinq places
d'honneur, mais la médaille d'or leur échap-
pait. Tout comme Francesco Zarotti, Silvia
Splicks manquait les places de médailles
à chaque fois d'un rien. Seule Luxembour-
geoise inscrite en skating, Splicks, classée
dans des finales très relevées, ratait le
bronze avec l'équipe de relais sur la distance

de 4x1 kilomètres d'onze petites secondes.
En individuel sur 2,5 kilomètres seulement
9 secondes la séparaient du podium. En ra-
quettes de neige, l'équipe luxembourgeoise
était constamment à la fête. Trois médailles



d'or, une d'argent et trois de bronze consacraient les bonnes performances. Pascal
Closter et Pit Frank, le plus jeune de toute
la délégation, réalisaient même le doublé.
En stickshooting, disputé à Graz, les deux
formations luxembourgeoises étaient sans
chance contre les spécialistes autrichiens et
se classaient quatrième et cinquième.

Malgré un manque latent de neige, les Jeux
étaient d'une énorme qualité. On retiendra
l'approche très professionnelle des organi-
sateurs locaux, mais aussi leur accueil très
chaleureux, ceci conformément au thème
des jeux « Heartbeat of the World. » Après
cette belle expérience, les yeux des Special
Olympians sont maintenant tournés vers les
prochains Jeux Mondiaux d'été qui auront
lieu aux Emirats Unis d'Arabie à Abu Dhabi
en mars 2019.

Pyeongchang 2018
평창동계올림픽



Pyeongchang

Team Lëtzebuerg am Start

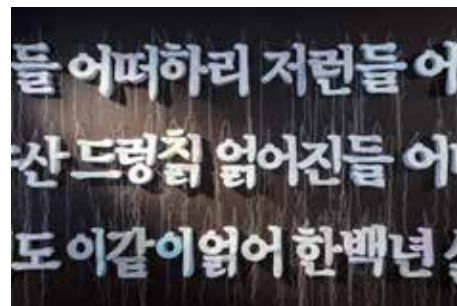


PyeongChang 2018™



Die Gewissheit ist noch nicht alt. Am 10.01.2018 hat der Verwaltungsrat des COSL nach eingehender Analyse des komplexen Gesamtdossiers Mathieu Osch zu einer Nominierung für die 23. Olympischen Winterspiele in Pyeongchang entschieden. Das Team Lëtzebuerg (Mathieu Osch, Trainer Gilles Osch, Physio Jean Lous Copus und CDM Heinz Thews) ist also dabei!

Mathieu hatte das Qualifikationskriterium des COSL (und das deutlich einfachere der FIS) mit seinen Rennen in Tiffendel (RSA) und Snow Valley (BEL) mit 40.52 und 44.47 FIS Punkten schon frühzeitig in der Wintersaison erfüllt. Danach wurden die weiteren geplanten Rennen (wie üblich durch mangelhafte Schneebedingungen unterbro-



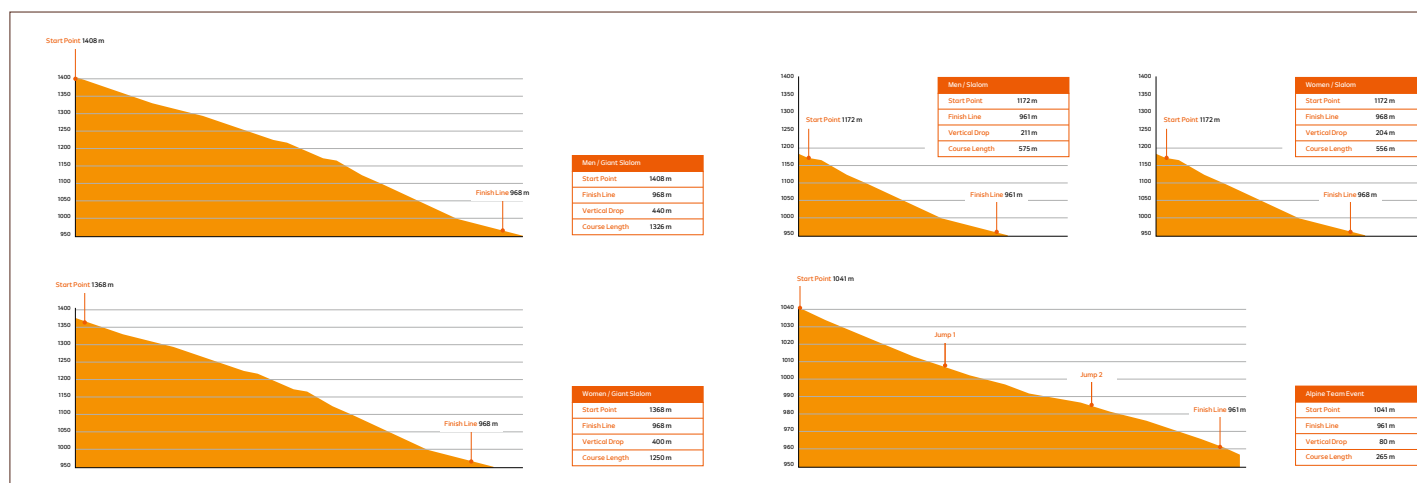
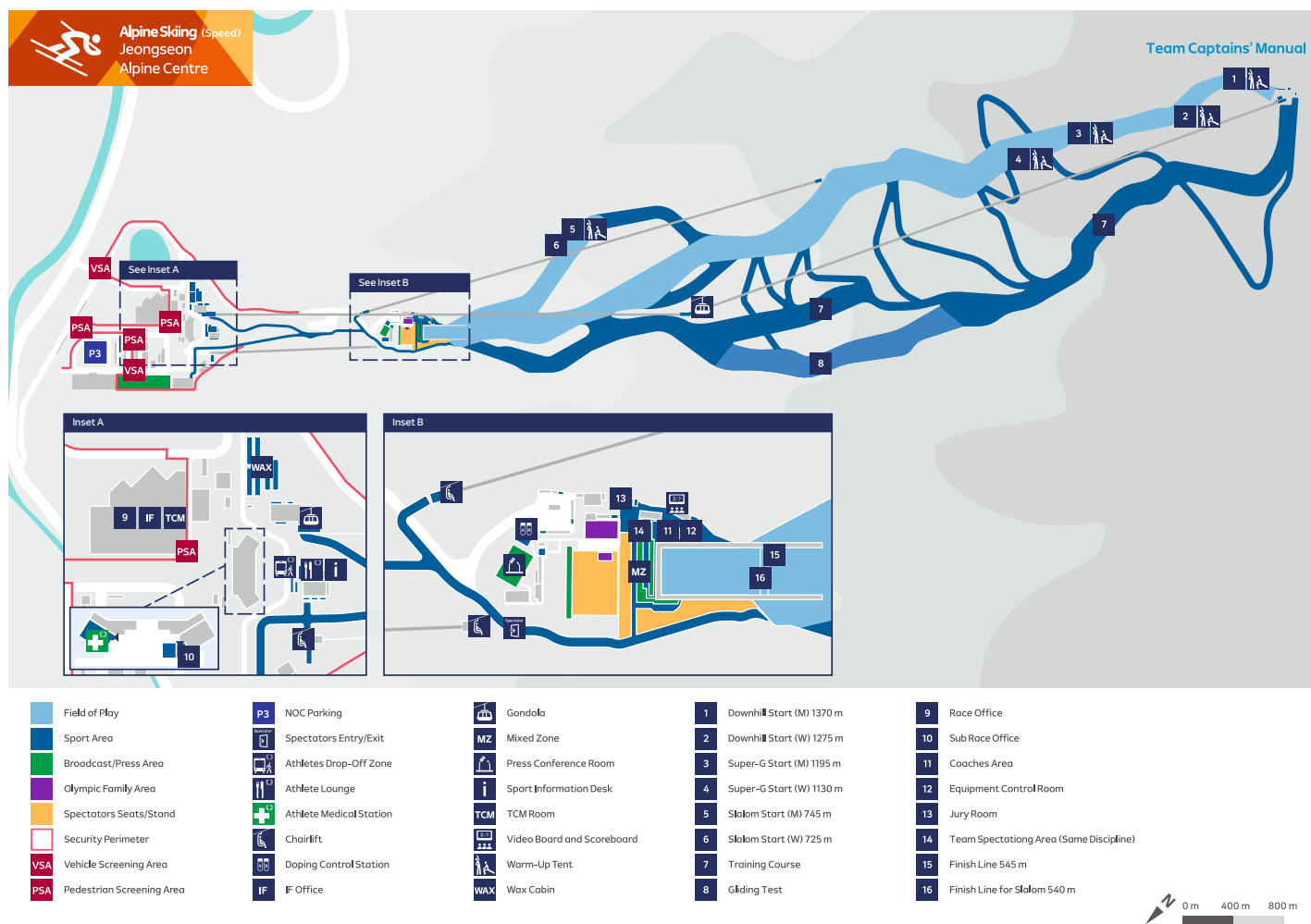
chen) zur Formentwicklung konsequent abgewickelt und die Erfahrungswerte deutlich erhöht. Auch wenn Mathieu die Erfahrung mitnehmen konnte, dass der Versuch, neue Bestwerte zu erreichen, gepaart mit oft nicht optimalen Pistenbedingungen, das Risiko (besonders im Slalom) auszufallen stark erhöht, kamen doch einige Leistungen im Bereich des „Personal Best“ hinzu. Nach der Nominierung am 10.01. galt das gesamte Augenmerk dann natürlich dem gezielten Formaufbau für die beiden Olympischen Rennen. Riesenslalom am Sonntag, den 18. Februar und der Slalom am Donnerstag, den 22. Februar. Ein besonders Highlight in der Vorbereitung war sicher die ganz aktuelle Teilnahme am „Night Slalom“ in Schladming mit der gesamten Weltelite am Start.

Mit Mathieu entsendet der Luxemburger Sport einen jungen Athleten, der jeweils angepasst an den aktuellen Leistungsstand wesentliche Entscheidungen zur Umfeldverbesserung und Belastungsoptimierung in Richtung Hochleistungssport getroffen hat. Nach einem Übergang ins Sportlycee



(mit Alpinski und Volleyball als Schwerpunkte) folgte nach den „Youth Olympic Games“, in Lillehammer der Wechsel in das Österreichische Skigymnasium Saalfelden, das sicher auch mit seinen herausragenden Trainingsbedingungen und der Rundumbetreuung für die jungen Athleten wesentlich zur starken Leistungsentwicklung Mathieus beigetragen hat. Bei seinen bisherigen

Starts bei Multisportevents, zwei European Youth Games und die Youth Olympic Games, hat Mathieu die Konkurrenzfähigkeit im internationalen Mittelfeld seiner jeweiligen Altersklasse jeweils klar bestätigt und dabei auch immer mit einer tadellosen Einstellung und einem professionellen Verhalten geblüht.



Die Vorfreude auf den nächsten großen Karriereschritt ist, die Teilnahme an den 23. Olympischen Winterspielen in Pyeongchang, ist auf jeden Fall riesengroß. Wie allen Athleten des Team Lëtzebuerg auf „Auslandsmission“ ist ein zahlreiches Dauendrücken auch Mathieu sicher.

Leider hat es kein weiterer Athlet/ Athletin geschafft, die anspruchsvollen Qualifikationshürden zu überwinden.

Kari Peters hat im Cross Country bis zum letzten Moment intensivst versucht, die anspruchsvolle Norm von 100 FIS Punkten zu schaffen. Über ein Jahr Wettkampfpause (durch Verletzungen und Operation entstanden) und die relativ kurze Zeit in diesem Winter für den Formaufbau waren aber unüberwindbare schwierige Voraussetzungen. Dazu fielen dann auch einige wichtige Rennen wegen ungünstiger Schneeverhältnisse aus. Das Resultat war

ein ständiges Heranarbeiten an die Norm, aber letztendlich fehlten einige Wochen Wettkampfpraxis um das physische Potential in Wettkampfleistungen umsetzen zu können. Schade, Kari hätte mit seinem bedingungslosen Einsatzwillen sicher einen 2. Olympiastart verdient gehabt.

Fleur Maxwell versuchte nach ihrer letzten Operation im Frühjahr 2017 einen beschleunigten Formaufbau, um einen Start beim



Qualifikationswettbewerb im September in Oberstdorf zu ermöglichen. Gute Trainingsfortschritte ließen Hoffnung aufkeimen, dass Fleur an die herausragenden Leistungen der letzten Europameisterschaften anknüpfen könnte, was eine große Chance für eine Qualifikation eröffnet hätte. Die notwendigen Wettkampfsimulationen des freien Programms kurz vor dem entscheidenden Wettkampf zeigten dann aber leider in aller Härte, dass Fleurs Körper die Höchstbelastungen zu diesem Zeitpunkt noch nicht tolerieren konnte. Schweren Herzens musste sie ihre Wettkampfteilnahme absagen und damit ihre letzte Chance auf eine weitere Olympiaqualifikation hergeben. Auch sie hätte nach Turin einen 2. Start bei Olympischen Spielen sicher verdient gehabt.

Shorttrack lieferte wohl eine der größten Sensationen im Sportjahr 2017. Von den EYOF in Erzurum kam das junge Team mit einer Gold- und einer Silbermedaille zurück und hinterließ die starke Konkurrenz in

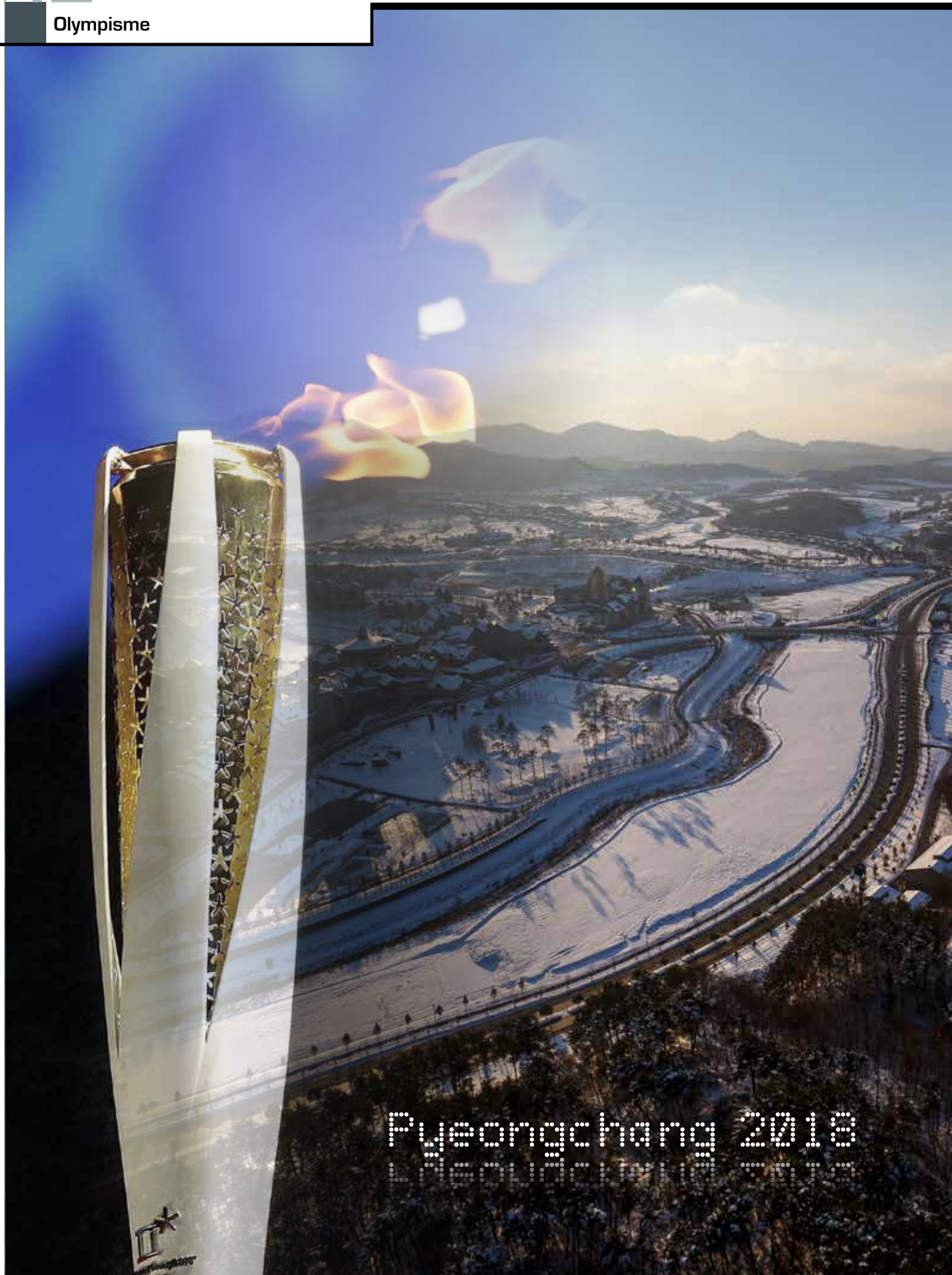


einem Zustand ungläubigen Staunens. Sich an 2 der 4 Weltcups, die als Olympiaqualifikation angesetzt waren zu beteiligen, war ein geschickter (aber auch gut nachzuvollziehender) Planungsschachzug des schon über Jahre der systematischen Vorbereitung mit zielgerichteten Entscheidungen glänzenden Verbandes.

Auch wenn noch keine Qualifikationspunkte herausprangen, zeigten die jungen Athleten, dass sie auch auf Weltcupniveau mithalten und sich zu persönlichen Bestleistungen steigern können. Arbeitet weiter so konsequent und Beijing 2022 hat einen Platz für Euch!

Freuen wir uns also am 18. Und 22. Februar auf die beiden Olympischen Rennen von Mathieu Osch im Jeongseon Alpin Centre.

Good Luck!



Pyeongchang 2018
Pyongyang 2018

Hannert all grouss
Equipe stécht eng aner
grouss Equipe

Become the light



TEAM LËTZEBUERG



Houfreg Partner vum Team Lëtzebuerg



Partenaires Principaux

Partenaires Argent



Partenaires Bronze

Partenaires Médiatiques

Location
Partner



Get involved at olympicchannel.com/light



12.05. bis 14.05.2017 in Luxemburg

Bericht zum Jahressymposium der Verbandsärzte Deutschland e.V.

Erstmalig fand vom 12. bis 14. Mai 2017 auf Einladung von Dr. Christian Nührenböcker von der Clinique du Sport des Centre Hospitalier de Luxembourg, CHL das Jahressymposium der Verbandsärzte Deutschland e.V. in Luxemburg statt. Zusammen mit den Luxemburger Ärzten der Société Luxembourgeoise de Médecine du Sport, SLMS nahmen mehr als 80 Personen an dieser in der COQUE durchgeführten Tagung teil.

Der Freitagnachmittag begann mit dem vom Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB) anerkannten Anti-Doping Seminar für betreuende Verbandsärzte. Unter Vorsitz von Prof. Wilfried Kindermann und Dr. Seba-

stian Thormann konnten die Referenten Dr. rer. nat. Anja Scheiff, Dr. jur. Lars Mortsiefer, Dr. rer. nat. Sabrina Schöps (alle von der Nationalen Antidoping Agentur Deutschland, NADA) sowie Dr. Anik Sax, Olaf Spahl, Dr. Detlef Thieme und Prof. Toni Graf-Baumann einen gelungenen Überblick aktueller Informationen zu den neuesten Vorgaben zu erlaubten und verbotenen Medikamenten und Vorgehensweisen, juristischen Aspekten, Blutpasssystem sowie internationalen Gremien im Anti-Doping-Kampf geben. Hervorzuheben ist dabei die gute Kooperation mit der Luxemburger Antidoping Agentur (ALAD) durch den Vortrag von Dr. Anik Sax.

Nach der anschließenden Mitgliederversammlung der Verbandsärzte Deutschland e.V. erfolgte ein gemeinsames Abendessen aller Teilnehmer im Kongresshotel MELIA auf dem Kirchberg, wobei man sich in angenehmer Atmosphäre weiter fachlich und privat austauschen konnte.

Das wissenschaftliche Programm am Samstagmorgen stand in der ersten Sitzung ganz im Zeichen der medizinischen Aspekte des Radsports. Im ersten Vortrag gab Prof. Axel Urhausen von der Clinique du Sport des CHL zunächst eine gelungene Einführung über die „internistischen Aspekte des Radsports“, gefolgt von einer Präsentation



über die „orthopädische Betreuung im Radsport“ durch den Verbandsarzt des Bundes Deutscher Radfahrer Dr. Matthias Baumann aus Tübingen. Danach gab der Urologe Dr. Stefan Staudte aus München noch einen sehr interessanten Überblick über die „urologische Probleme im Radsport“.

Die zweite Sitzung befasste sich zunächst mit einer medizinischen „Nachlese zu den Olympischen Spielen in Rio 2016“ durch den leitenden Deutschen Olympiaarzt Prof. Bernd Wolfarth von der Charité in Berlin. Anschließend gab Prof. Claus Reinsberger aus Paderborn einen Überblick zur aktuellen Behandlung von „Concussions im Sport“



mit praktischer Anwendung des neuen Untersuchungstools „SCAT5“.

Der Nachmittag stand dann ganz im Zeichen der aktiven sportlichen Bewegung, bei der die Teilnehmer/-innen unter einer moderierten Stadtführung durch Luxemburg mit Besuch der Kasematten, Sportklettern an der Kletterwand in der COQUE oder einer 3-stündigen Radtour mit den Gebrüdern Andy und Frank Schleck auswählen konnten.

Abgeschlossen wurde die Tagung mit einem gemeinsamen Luxemburger Abend mit Weinprobe in der Kellerei DESOM in Remich.

Die Veranstaltung spiegelt die seit Jahren sehr gute Kooperation zwischen den Deutschen und Luxemburger Sportmedizinern wider, deren kollegiales Zusammenarbeiten sich auch immer wieder bei den verschiedenen internationalen Sportereignissen zeigt.

Dank der guten Organisation unter Mithilfe von Frau Caroline Mouton vom CHL sowie den fundierten und exzellenten Vorträgen der Referenten/-innen waren die drei Tage ein großer Erfolg. Die Teilnehmer/-innen aus Deutschland zeigten sich sehr dankbar und nahmen neben vielen positiven Eindrücken auch Spezialitäten (Wein . . .) aus Luxemburg mit in die Heimat.





Signature des statuts du Luxembourg Institute for High Performance in Sports (LIHPS)

LIHPS
Luxembourg Institute for High Performance in Sports

En date du 13 décembre 2017, L'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, la Société Luxembourgeoise de Médecine du Sport (SLMS) et le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) ont signé, dans les locaux du siège du COSL, les statuts du Luxembourg Institute for High Performance in Sports (LIHPS). Une présentation détaillée du LIHPS sera faite vers la mi-janvier 2018.



Présentation officielle du Luxembourg Institute for High Performance in Sports (LIHPS)

En date du 19 janvier 2018, le COSL en présence du Ministre des Sports Romain Schneider, a présenté au Centre national sportif et culturel « d'Coque » en détail la structure et le fonctionnement du LIHPS récemment fondé.

Le LIHPS est une structure autonome, encadrant les athlètes luxembourgeois de haut niveau afin de trouver pour eux les meilleures conditions dans les domaines de la médecine du sport, de la physiothérapie, de la science des sports, de l'entraînement, de la psychologie, de la nutrition et de l'orientation professionnelle.

Le premier conseil d'administration du LIHPS, qui est présidé par M. André Hoffmann, aussi président du COSL, se compose de 6 membres, dont 2 du Ministère des sports, 2 de la Société Luxembourgeoise de Médecine du Sport (SLMS) et 2 du COSL.



LIHPS
Luxembourg Institute for High Performance in Sports

De COSL ass geplënnert!

No méintelaanger Planung an Ofschloss vun de Renovéierungsarbechten konnt d'Equipe vum COSL de 5. Juli 2017 seng nei Raimlechkeeten bezéien. Wéi scho virdrun, bleift déi nei Adress awer an der Maison des Sports Josy Barthel (3, route d'Arlon in Strassen). Di nei Büro- a Meetingräim vum COSL fënnt een an Zukunft um éischte Stack vun der Partie B an der Maison des Sports.

Déi nei Raimlechkeete vum COSL beinhalten nieft zwee Reuniounssäll (dovunner ee fir 25 an ee fir 12 Leit) nach 10 grouss Büroen. Nieft de Renovatiounen sinn och eng nei equipéiert Kichen an eng Dusch installéiert ginn.

D'Plënnere vum COSL ass just en éischte Schratt an engem Moderniséierungsprozess vun der Maison des Sports Josy Barthel. Vum Mount August 2017 un lafen déi aner Renovatiounsarbechten. D'Plënnere vu 16 Verbänn, d'Anzéien vun 2 Federatiounen souwéi all déi aner Aarbechten dierften Enn Mäerz 2018 fäerdeg sinn. Ab dann presentéiert sech d'Maison des Sports nees a neuem Glanz.

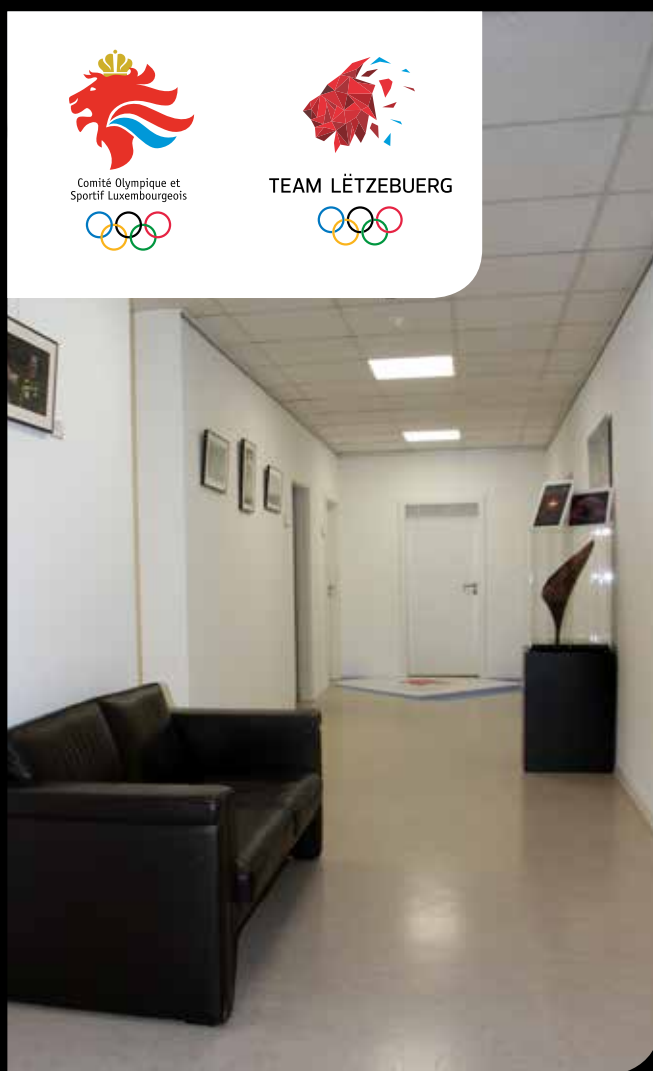
Le COSL a déménagé !

Après une longue période de planification et l'achèvement des travaux de rénovation, toute l'équipe du COSL a pu déménager le 5 juillet 2017 dans ses nouveaux locaux. La nouvelle adresse reste dans la Maison des Sports Josy Barthel (3, route d'Arlon à Strassen). Les nouveaux bureaux et salles de réunion du COSL se trouvent dans la partie B du bâtiment de la Maison des Sports.

Les nouveaux locaux du COSL comprennent deux salles de réunion (une qui pourra accueillir jusqu'à 25 personnes l'autre, 12 personnes) ainsi que 10 bureaux spacieux. En plus, une nouvelle cuisine équipée ainsi qu'une douche ont été installées.

Le déménagement du COSL est seulement le premier pas dans un processus de modernisation de la Maison des Sports Josy Barthel. Au mois d'août 2017, les autres travaux de rénovations dans la Maison des Sports ont commencé. Le déménagement de 16 fédérations, l'arrivée de deux nouvelles fédérations ainsi que tous les travaux de réaménagement devront se terminer fin mars 2018. Ensuite la Maison des Sports se présentera dans une nouvelle splendeur !

Maison des Sports
Maison des Sports





Magaly Menadier

Expérience hors du commun avec Twist Performance au Canada



Ma première expérience au Canada a été un vrai succès absolument inoubliable ! Au début cela n'a pas été facile pour moi, j'ai eu besoin d'un temps d'adaptation. Je me trouvais dans un tout nouveau milieu, seule chez des personnes que je ne connaissais pas et cela pendant 6 semaines. Mais très vite je me suis sentie comme à la maison et en plus j'avais un but à atteindre, je savais pourquoi j'étais venue et ce que je voulais accomplir.

Mon quotidien était à peu près tous les jours le même: je me levais le matin vers 7h00, je prenais le petit déjeuner et ensuite je me préparais pour l'entraînement du matin avec TWIST. Le seul inconvénient était qu'il fallait que je me déplace en bus tout le temps pour y aller. . . (et pour comprendre le fonctionnement des bus dans une grande ville comme Toronto ce n'était pas évident au début)

Une fois arrivée à 9h00 tapante, je commençais l'échauffement avec mes deux coaches Chris et Guillaume. L'un deux venait

de Montréal, ce qui était plutôt drôle, j'ai pu communiquer avec lui en français lors des entraînements. Mais le plus surprenant était l'aspect de la salle de fitness, je savais déjà que cela allait être une aventure extraordinaire et toute nouvelle pour moi. Vous me direz que normalement on s'attend à voir des poids et des machines de musculation comme dans la plupart des salles de fitness, mais pas ici. Il y avait des poids, des barres oui, mais aussi un endroit gazon, c'était un grand espace, des pneus de tracteur énorme, des caisses pour sauter, des balles de différentes tailles, des accessoires pour travailler la balance, etc.

J'avais vraiment hâte de commencer l'entraînement en voyant tout cela, mais aussi une grande appréhension car je me disais vais-je être à la hauteur ?

Rien que l'échauffement était déjà très intéressant dans leur Académie, rien à voir avec les entraînements que j'ai pu voir jusqu'ici. . .



En effet, c'est plus actif et physique dès le début. On ne se contente pas que de faire du vélo ou de courir un peu, comme je le suis habituée ici. On commence avec un exercice d'échauffement soit avec les échelles ou en courant de haut en bas. Ensuite on enchaîne avec un stretching pour les articulations et les muscles avant de continuer avec des exercices de balance, de stabilité et de renforcement des muscles fessiers.

J'ai trouvé très intéressant qu'on travaille beaucoup sur la coordination et la rapidité avant de commencer à soulever des poids, car on oublie souvent que c'est ça aussi qui nous rend plus fort dans notre sport ! Même lorsqu'on commençait à soulever des poids il y avait toujours un ou deux exercices qui étaient basés sur la stabilité et la coordination.

J'ai énormément appris, travailler dans ce concept m'a beaucoup plu et j'ai pris énormément de notes afin de pouvoir continuer à Saarlouis.

En fait le déroulement de ma semaine était mardi et jeudi « upper body », lundi et vendredi « lower body » et mercredi on allait courir à l'extérieur, faire des exercices de vitesse. Et les après-midi j'allais dans un YMCA (une sorte « académie d'école » où on peut faire différents sports) pour le basket afin de rester dans le bain et d'être

prête à mon retour ! Le seul problème est que ceci n'a pas été très organisé. J'avais pensé que tout serait planifié, mais j'ai dû par exemple chercher une halle moi-même. Le vrai inconvénient était cependant que je



n'avais jamais la halle pour moi seule. Il y avait pleins d'enfants et malheureusement je ne pouvais pas effectuer le programme qui m'avait été proposé. A toute personne intéressée, je conseillerais de trouver une salle de sport appropriée, avant d'arriver là-bas.

De plus je pensais suivre un régime nutritionniste en rapport avec mes entraînements ; hélas cela n'a pas été le cas, ce qui a été assez décevant.

Les weekends je n'avais pas d'entraînement, ce qui était plutôt bien, puisque c'était ma première visite au Canada, je comptais bien l'explorer davantage. C'est vraiment un pays joli en tout cas Toronto m'a beaucoup plu et les gens sont très accueillants. Notamment ma famille d'accueil a été super avec moi, j'ai vraiment apprécié mon séjour avec elle. J'ai rencontré des gens en or et je ne les oublierai jamais ! La plupart des soirs on dînait ensemble et on parlait du Canada et du Luxembourg et de nos vies respectives. On apprenait beaucoup de choses des uns et des autres. Je dois avouer que cela n'a pas été évident de leur dire au revoir le dernier jour. . .



Pour conclure, je dirais que cette préparation physique m'a permis d'apprendre beaucoup de choses qui me servent dans mon quotidien aujourd'hui. De plus je me sens plus forte physiquement et plus en forme aussi. J'ai aussi appris à toujours me dépasser, même dans les moments où on est moins motivé, de ne jamais rien lâcher, de comprendre que beaucoup de choses se font par le mental aussi. Je suis vraiment contente d'avoir vécu cette expérience extraordinaire ! De plus je suis restée en contact avec l'un de mes deux entraîneurs, pour qu'il puisse continuer à me suivre et à me conseiller tout au long de la saison.

Je suis vraiment contente qu'on m'ait proposé de vivre cette aventure, cela m'a beaucoup apporté ! Si je devais le refaire, je le ferais sans hésiter !

Je voulais remercier l'armée, le COSL et surtout Heinz Thews pour cette opportunité extraordinaire. De plus je voudrais remercier la fédération de Basketball, car sans leur accord ce séjour n'aurait pas eu lieu. Aussi j'aimerais dire merci à la Directrice Technique Tessy Hetting pour son engagement et son organisation. Grâce à vous et à votre soutien j'ai pu réaliser cette expérience hors du commun. Je suis vraiment honorée que Heinz m'ait proposé de saisir cette chance, je lui suis vraiment très reconnaissante.

Toyota – un nouveau partenaire

C'est avec plaisir que le COSL annonce avoir conclu un partenariat avec son nouveau partenaire Toyota. La remise des clés des 4 nouveaux minibus « Team Lëtzebuerg » a eu lieu le 8 novembre 2017 au Grand Garage de Luxembourg (GGL) à Bertrange en présence de Monsieur Stef Holemans Fleet Manager Toyota/Lexus Belgium/ Luxembourg, de Monsieur Christophe Wéry, Site Manager du GGL, et des responsables du COSL. Monsieur Daniel Dax, Secrétaire général du COSL a souligné que le COSL est fier de pouvoir compter sur un nouveau partenaire et de pouvoir mettre à la disposition



des fédérations-membres les minibus pour les quatre prochaines années.

Timothy Manuel, CEO de Toyota BeLux :
« Toyota se sent intimement liée aux valeurs olympiques que le COSL défend également : intégration et inclusion, oser aller plus loin, persévérance et optimisme. Nous sommes également très fiers de pouvoir soutenir, jusqu'aux Jeux olympiques, les athlètes luxembourgeois avec lesquels nous entretenons tout naturellement des liens particuliers. »

Toyota est heureux de conclure ce partenariat avec le COSL et félicite le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois pour le formidable travail en matière de développement du sport et de l'éducation sportive au Luxembourg.

Prolongation du partenariat avec RTL



Le 21 septembre 2017, RTL Luxembourg et le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) ont signé, dans les locaux du siège de RTL Luxembourg, la prolongation de leur partenariat pour les quatre prochaines années.

SPILLFEST

COMITE OLYMPIQUE ET SPORTIF LUXEMBOURGEOIS

KOCKELSCHEUER

10 MAI 2018

SPORT A SPILL FIR D'GANZ FAMILL

www.spillfest.lu

Organisation



Partenaires Principaux



Partenaires Bronze



Partenaires Médiaques



Location Partner



Retro Beyko

Juin 2017 | Décembre 2017



Juin 2017 I – Décembre 2017 I

2017

MAI 2017

LUNDI 29 – SAMEDI 3 JUIN

JUDO ■ Jeux des Petits Etats d'Europe à Saint-Marin (SMR). 1^{re} place: Manon Durbach dans la catégorie -57kg (3 participantes). 1^{re} place: Lynn Mossong dans la catégorie -70kg (3 participantes). 2^e place: Kim Eiden dans la catégorie -52kg (5 participantes). 2^e place: Taylor King dans la catégorie -63kg (3 participantes). 2^e place: Valentin Knobloch dans la catégorie -100kg (4 participants). 3^e place: Denis Barboni dans la catégorie -90kg (7 participants). 3^e place: Bilgee Bayanaa dans la catégorie -81kg (7 participants). 3^e place: Claudio Dos Santos dans la catégorie -73kg (7 participants)

JUIN 2017

SAMEDI 17 – DIMANCHE 18

KARATE ■ Karate1 Series A Toledo 2017 à Tolède (ESP), 825 compétiteurs de 67 nations avec 283 clubs et 24 équipes nationales. 5^{ème} place: Warling Jenny dans la catégorie Kumité Féminin Senior -55kg (54 compétitrices de 31 nations).

DIMANCHE 18

PARALYMPICS ■ Tom Habscheid termine 2^e au lancer du poids (13,24m, Catégorie F42) au Grandprix Para-Athletismus à Berlin.

PARALYMPICS ■ Au lancer du disque, Tom Habscheid décroche la 2^e place (42,21) lors du Grandprix Para-Athletismus à Berlin.

TENNIS ■ Gilles Muller remporte son 2^e titre ATP en battant Ivo Karlovic (CRO) 7-6(5), 7-6(4) à s'Hertogenbosch (NED).

MERCREDI 21

CYCLISME ■ Lors du prélude du Championnat à Remerschen, Jempy Drucker termine 1^{er} au contre la montre devant Bob Jungels et Alex Kirsch (Elite professionnelle). C'est Tim Diederich qui remporte la 1^{ère} place (Elite non professionnelle) devant Ben Philippe et Paul Mreches.

DIMANCHE 25

CYCLISME ■ Bob Jungels défend son titre de Champion (course sur route) en terminant 1^{er}, devant Alex Kirsch et Ben Gastauer.

VOLLEYBALL ■ L'équipe des dames remporte la 2^e place lors de la Coupe d'Europe «Small Countries Division», en battant les Îles Féroé (25:17, 26-24, 25-9).

VENDREDI 30 – SAMEDI 1 JUILLET

JUDO ■ Championnat d'Europe Cadets à Kaunas (LTU), 430 judokas U18 de 42 nations. 5^e place: Anetta Mosr dans la catégorie Cadettes -63kg (35 participantes)

JUILLET 2017

SAMEDI 1 – DIMANCHE 2

ATHLETISME ■ Lors du DLV-Junioren Gala à Mannheim (D) les nouveaux records de Patrizia Van Der Weken sur 100 m n'ont malheureusement pu être officialisés en raison du trop fort vent favorable. Elle réalise 11.71 (+2.5 m/s) en séries et s'empare de la troisième place en finale avec un temps de 11.56 (+3.3 m/s). Avec une nouvelle meilleure performance de 14.34 au 100 m haies, Kany Touré manque la norme pour les Championnats d'Europe Juniors de 4/100. Philippe Hilger court le 400 m en 48.96 et Lena Kieffer le 1500 m en 4.37.87. Le deuxième jour de compétition, Elodie Tshilumba, remporte le concours de saut en hauteur en franchissant 1 m 81 et Patrizia Van Der Weken approche son record sur 200 m en réalisant 24.36. Lena Kieffer est chronométrée en 2.10.92 sur le 800 m et Jo Schmitz réalise 1.55.29 sur la même distance.



TEAM LËTZEBUERG



SAMEDI 1

NATATION ■ Lors du Championnat National, qui s'est déroulé à la coque, Laurent Carnol gagne au 100m brasse (1:02,84) décroche le titre de champion national. C'est Julie Meynen au 100m chez les dames, qui décroche le titre de championne nationale (56,39). Raphaël Stacchiotti termine la course au 200m papillon en 2:03,95 et bat son propre record national d'une seconde.

TRIATHLON ■ Bob Haller remporte le 33^e Tirathlon International à Echternach devant Yannic Stollkern (GER) et Tom Krier (LUX).

DIMANCHE 2

ATHLETISME ■ Près de 3300 personnes participent à la 34^e édition du traditionnel City Jogging à Luxembourg-Ville. Aux championnats de Belgique à Bruxelles (BEL), Jacques Frisch court le 400 m haies en 51.67 tandis que Géraldine Davin lance le marteau à 48 m 60 et François Grailet réalise 7 m 47 (+0.1 m/s) à la longueur et 14.81 (-0.3 m/s) au 110 m haies.

EQUITATION ■ Lors du Grand Prix de Luxembourg (Saut d'obstacles) à Roeser, Marcel Ewen sur Excenel V (44»05) termine 2^e et Christian Weier 3^e sur Global (44»17). Steve Guerdat (SUI) sur Cayetans (43»40) remporte la 1^{ère} place.

NATATION ■ Julien Henx établit un nouveau record national au 50m (22,46) lors des Championnats régionaux de France à Limoges.

NATATION ■ Championnat National: Monique Olivier assure le titre au 200m brasse. Laurent Carnol remporte les titres aux 50m, 100m et 200m brasse. Julie Meynen peut décrocher 2 titres aux 50m et 100m.

MARDI 4

FOOTBALL ■ En Europa League, Niederkorn qui bat les Glasgow Rangers 2:0.

VENDREDI 7

ATHLETISME ■ A Sotteville (F), Charline Mathias est chronométrée en 2.05.46 sur le 800 m.

SAMEDI 8

ATHLETISME ■ Au Guldensporenmeeting à Courtrai (BEL), Charel Grethen améliore le record national du 1500 m, en le portant à 3.39.90. Andrea Baratte, quant à lui, réalise 3.49.58 sur la même distance.

SAMEDI 8 – DIMANCHE 9

ATHLETISME ■ A Grevenmacher, dans le contexte des championnats nationaux des jeunes, les athlètes du CS Luxembourg remportent la majorité des titres, avec un total de 24.

DIMANCHE 9

ATHLETISME ■ Au Grand Prix de Bruxelles (BEL), Charel Grethen est chronométré en 1.49.25 au 800 m. Lors du même meeting, Noémie Pleimling améliore son record national du javelot, en le portant à 49 m 46. A l'occasion des championnats d'Allemagne à Erfurt, Vera Hoffmann s'empare de la 4^e place sur le 800 m, avec un temps de 2.08.26.

SPORT AUTOMOBILE ■ Dylan Pereira monte sur la 3^e marche du podium au Spielberg en Autriche lors du Porsche Supercup.

TENNIS ■ L'équipe dames du TC Arquebusiers remporte le titre au Championnat Interclub en éliminant Steinfort (4-0). L'équipe des hommes, quant à elle, bat Schiffflange (7-3,5) et defend son titre.

LUNDI 10

TENNIS ■ Gilles Muller (LUX) bat Rafael Nadal (ESP) au 1/8 de finale à Wimbledon (6-3, 6-4, 3-6, 4-6, 15-13) lors un match marathon de 4h48.

MERCREDI 12 – DIMANCHE 16

ATHLETISME ■ Deux athlètes représentent le Luxembourg aux championnats du monde Cadets à Nairobi (KEN). Lena Kieffer, engagée sur le 800 m, parvient à se qualifier pour la finale où elle terminera à une très belle 7^e place dans le temps de 2.13.18. Au décathlon, Lex Damit réalise une excellente 6^e place finale, avec une performance de 6.805 points, ce qui constitue une nouvelle meilleure performance nationale chez les Cadets.

JEUDI 13 – DIMANCHE 16

ATHLETISME ■ Trois athlètes luxembourgeoises participent aux championnats d'Europe U23 organisés à Bydgoszcz (POL). Vera Hoffmann, sur le 1500 m, se qualifie pour la finale où elle s'empare de la 8^e place en réalisant 4.21.94. Victoria Rausch court le 100 m haies en 14.06 mais ne parvient pas à passer le premier tour, tandis que Stéphanie Krumlovsky, au lancer du poids, termine son concours sans performance valide.

SAMEDI 15 – DIMANCHE 16

ATHLETISME ■ Résultats des championnats nationaux individuels au stade Jean Jacoby à Schifflange: 110 m haies Hommes: 1. Christopher Weber 16"14; Longueur Dames: 1. Lara Marx 5 m 68; Perche Hommes: 1. Joe Séil 5 m 00; Javelot Hommes: 1. Tom Reuter 65 m 06; Hauteur Dames: 1. Cathy Zimmer 1 m 70; 400 m Dames: 1. Fanny Arendt 59"88; 400 m Hommes: 1. Aymen Djazouli 50"86; 100 m Dames: 1. Anaïs Bauer 12"23; 800 m Hommes: 1. Luc Hensgen 1'56"93; Poids Hommes: 1. Bob Bertemes 19 m 99 ; 1500 m Dames: 1. Fanny Goy 4'43"05 ; Disque Dames: 1. Noémie Pleimling 38 m 75; Marteau Dames: 1. Géraldine Davin 48 m 28 ; 200 m Dames: 1. Anaïs Bauer 25"68; Triple Saut Hommes: 1. Sam Monners 12 m 52; 5000 m Hommes: 1. Pol Mellina 15'25"34; 100 m haies Dames: 1. Lara Marx 14"28; Hauteur Hommes: 1. Charel Gaspar 2 m 02; Perche Dames: 1. Edna Semedo 3 m 70; Javelot Dames: 1. Véronique Michel 48 m 50; 100 m Hommes: 1. Olivier Bous-song 10"87; Longueur Hommes: 1. François Grailet 7 m 08; 800 m Dames: 1. Yana Havé 2'22"18; 1500 m Hommes: 1. Bob Bertemes 3'53"62; 200 m Hommes: 1. Pol Bidaine 21"80; Poids Dames: 1. Ann Bertemes 13 m 10; Triple Saut Dames: 1. Lara Marx 11 m 29; Disque Hommes: 1. Steve Schneider 46 m 27; Marteau Hommes: 1. Steve Tonizzo 46 m 91 ; 3000 m Dames: 1. Martine Mellina 10'29"77.

SAMEDI 15

ATHLETISME ■ Lors d'une compétition à Ninove, Charel Grethen améliore son propre record national sur 1500 m, en le portant à 3.39.02. Charline Mathias réalise la meilleure performance de l'année sur 800 m en 2.02.29.

DIMANCHE 16

PARALYMPICS ■ Médaille d'argent pour Tom Habscheid lors du Championnat Mondial-Paralympics à Londres (46,83).

SPORT AUTOMOBILE ■ Lors du Porsche Supercup à Silverstone (GBR), Dylan Pereira monte à nouveau sur la 3^e marche du podium.

CYCLISME ■ Fabienne Schaus et Gusty Bausch couronnés Champions Nationaux au Championnat de Mountainbike à Brouch.

LUNDI 17

TENNIS ■ Après son exploit à Wimbledon, Gilles Muller monte sur la 22^e place au ranking mondial.

MERCREDI 19

ATHLETISME ■ Lors du Meeting International de Liège (BEL), sur 800 m, Charel Grethen réalise 1.48.14 et Luc Hensgen 1.50.04. Charline Mathias est chronométrée en 2.04.79 sur la même distance. Lors du même meeting, François Grailet saute 7 m 44 à la longueur.

JEUDI 20 – DIMANCHE 23

ATHLETISME ■ Quatre athlètes ont été sélectionnées pour participer aux championnats d'Europe Juniors à Grosseto (ITA). Ann Bertemes au lancer du poids, Kany Touré au 100 m haies, Elodie Tshilumba au saut en hauteur et Patrizia Van Der Weken sur 100 m et 200 m. Elodie Tshilumba se qualifie pour la finale de la hauteur où elle terminera à la 12^e place avec une performance d'1 m 76. Patrizia Van Der Weken se qualifie pour la demi-finale du 100 m où elle réalise 11.91 et court le 200 m en 24.82 en séries. Ann Bertemes, avec une performance de 13 m 19 au lancer du poids et Kany Touré, avec un temps de 14.59 au 100 m haies n'atteignent pas le second tour dans leurs épreuves respectives.

VENDREDI 21 – DIMANCHE 30

ATHLETISME ■ L'athlétisme luxembourgeois était représenté par 11 athlètes lors des Jeux de la Francophonie d'Abidjan (CIV). Trois athlètes y remportent une médaille. Bob Bertemes, avec une performance de 19 m 55 au lancer du poids, s'empare de la médaille d'argent, Tom Reuter, en réalisant 64 m 40 au javelot et Cathy Zimmer, en franchissant 1 m 70 au saut en hauteur récoltent une médaille de bronze.

SAMEDI 22 – DIMANCHE 23

JUDO ■ Continental Open à Minsk (RUS), 411 judokas de 46 nations. 3^e place: Lynn Mossong dans la catégorie Senior -70kg (18 participantes)

SAMEDI 22

ATHLETISME ■ Lors du Meeting International d'Heusden (BEL), Charline Mathias court le 800 m en 2.04.41, Charel Grethen le 1500 m en 3.41.00 et Pol Mellina réalise 14.35.67 au 5000 m.

DIMANCHE 23 – DIMANCHE 30

ATHLETISME ■ Une athlète a été sélectionnée pour le Festival Olympique de la Jeunesse Européenne à Győr (HUN). Lena Kieffer s'est qualifiée pour la finale du 1500 m. Lors de cette-ci, en réalisant un temps de 4.27.70, elle se classe à une très bonne 5^e place et améliore, de 9 secondes, sa propre meilleure performance nationale chez les cadettes sur la distance.

LUNDI 24

NATATION ■ Nouveau record personnel pour Pit Brandenburger au 200m (1:51,41) lors du Championnat du Monde à Budapest (HUN).

MARDI 25

CYCLISME ■ Jempy Drucker remporte la 4^e étape du Tour de Wallonie.

MERCREDI 26

NATATION ■ Nouveau record national pour Julien Henx au 100m crawl (50,06) lors du Championnat du Monde à Budapest (HUN).



TEAM LËTZEBUERG



SAMEDI 29

NATATION ■ Nouveau record national (3:34,90) pour Julie Meynen, Monique Olivier, Pit Brandenburger et Julien Henx lors du relais 4x100m au Championnat Mondial à Budapest (HUN).

DIMANCHE 30

ATHLETISME ■ Lors du Meeting International de Schiffange, Patrizia Van Der Weken remporte le 100 m dans le très bon temps de 11.78.

LUNDI 31

OLYMPISME ■ Le Comité Olympique International a annoncé les lieux pour les prochaines éditions des JO. En 2024 les Jeux auront lieux à Paris (FRA), en 2028 à Los Angeles (USA).

TENNIS ■ Gilles Muller est classé 21^e mondial.

AOÛT 2017

MERCREDI 2

CYCLISME ■ Anne-Sophie Harsch termine sur une excellente 4^e place au contre la montre lors des Championnats d'Europe à Herning (DAN).

VENDREDI 4 – DIMANCHE 13

ATHLETISME ■ Bob Bertemes était le seul représentant luxembourgeois aux championnats du Monde de Londres (GBR). Malheureusement, au lancer du poids, il dut se contenter d'une 31^e place avec un meilleur jet mesuré à 19 m 10.

LUNDI 7

SPORT AUTOMOBILE ■ Une 1^{ère} et une 3^e place pour Gary et David Hauser lors du GT & Prototype Challenge à Assen (NED) dans leur Ligier JS P3.

VENDREDI 11

CYCLISME ■ Christine Majerus et son équipe Boels Dolmans remportent la première course de la Coupe du Monde à Vargarda (SWE) avec une avance de 13 secondes (52»39).

SAMEDI 19 – DIMANCHE 20

ATHLETISME ■ A Deinze (BEL), Lara Marx améliore son record personnel de l'heptathlon avec un total de 4.759 points.

SAMEDI 19 – MERCREDI 30

ATHLETISME ■ Quatre athlètes luxembourgeois ont été sélectionnés pour la 22^e édition de l'Universiade d'été à Taipei (TWN). Charel Grethen se classe 5^e de la finale du 1500 m en 3.44.59. Charline Mathias réalise 2.03.59 en demi-finales du 800 m et se classe 8^e de la finale du 1500 m en 4.22.38. Vera Hoffmann est chonométrée en 4.32.18 en séries du 1500 m et Kevin Rutare franchit 2 m 05 lors des qualifications du saut en hauteur.

DIMANCHE 20

HANDBALL ■ L'équipe des hommes du HB Esch remporte le tournoi Handball Cup 2017 en battant le champion italien SSV Bozen 24-22.

JEUDI 24

ATHLETISME ■ Martine Mellina, avec un temps de 9.31.12, réalise sa meilleure performance personnelle sur 3000 m, lors d'un meeting à Bergisch Gladbach (GER).

SAMEDI 26 – DIMANCHE 27

KARATE ■ 32^e Lignano Mondial Karate Open à Lignano (ITA), 1330 compétiteurs de 20 nations avec 266 clubs et 4 équipes nationales. 1^{ère} place: Neves Jordan dans la catégorie Kumité Masculin U21 -67kg (17 compétiteurs de 5 nations). 3^{ème} place: Hoffmann Laura dans la catégorie Kumité Féminin U21 -55kg (13 compétitrices de 4 nations). 3^{ème} place: Warling Jennifer dans la catégorie Kumité Féminin Senior -55kg (19 compétitrices de 6 nations). 3^{ème} place: Nelting Kimberly dans la catégorie Kumité Féminin U18 -59kg (18 compétitrices de 4 nations). 3^{ème} place: Biberich Philippe dans la catégorie Kumité Masculin Senior -67kg (29 compétiteurs de 7 nations). 5^{ème} place: Hoffmann Laura dans la catégorie Kumité Féminin Senior -55kg (19 compétitrices de 6 nations). 5^{ème} place: Biberich Philippe dans la catégorie Kumité Masculin U21 -67kg (17 compétiteurs de 5 nations).

DIMANCHE 27

SPORT AUTOMOBILE ■ Dylan Pereira termine à nouveau 3^e lors du Porsche Supercup à Spa (BEL).

LUNDI 28

GYMNASTIQUE ■ Elena Smirnova est la première Luxembourgeoise au départ des Championnats mondiaux en Gymnastique rythmique à Pesaro (ITA).

JEUDI 31

ATHLETISME ■ A Bergisch Gladbach (GER), Martine Mellina améliore sa meilleure performance personnelle sur 5000 m en couvrant la distance en 16.34.22.

SEPTEMBRE 2017

SAMEDI 2

ATHLETISME ■ Au Semi-Marathon de Lille (FRA), Yonas Kinde se classe 14^e dans le temps de 65.51.

SAMEDI 9 – DIMANCHE 10

ATHLETISME ■ Sven Liefgen remporte le titre de champion national de Décathlon à Diekirch. Lara Marx s'assure le titre en Heptathlon chez les dames.

MERCREDI 9

CYCLISME ■ Lors du Tour de la Moselle Tom Wirtgen a remporté la 1^{ère} étape de la course. Kevin Geniets termine 3^e.

JEUDI 15

KARATE ■ Lion Cup à Strassen (LUX). Kumite Female Senior -55 kg (inscriptions: 13 nations: 8) 1 Warling Jennifer. Kumite Female U18 -59kg (inscriptions: 33 nations: 11) 3 Nelting Kimberly. Kumite Female U21 -55kg (inscriptions: 12 nations: 7) 2 Hoffmann Laura. Kumite Male Senior -67kg (inscriptions: 30 nations: 12) 1 Biberich Philippe. Kumite Male U21 -67kg (inscriptions: 28 nations: 12) 2 Biberich Philippe, 5 Neves Jordan.

SAMEDI 16

ATHLETISME ■ Les dames du CA Dudelange remportent la Coupe de Dames, en devançant le CS Luxembourg et le CA Fola.

DIMANCHE 17

ATHLETISME ■ La Coupe du Prince revient au CA Belvaux, qui devance le CS Luxembourg et le CELTIC Diekirch.

CYCLISME ■ Lors du Championnat d'Europe à Bergen (NOR) l'équipe de Christine Majerus (Boels Dolmans) remporte la médaille d'argent.

VENDREDI 22 – DIMANCHE 24

KARATE ■ Karate1 Serie A Istanbul à Istanbul (TUR), 1262 compétiteurs de 85 nations avec 293 clubs et 60 équipes nationales. 7^{ième} place: Warling Jenny dans la catégorie Kumité Féminin Senior -55 kg (92 compétitrices de 43 nations).

DIMANCHE 24

ATHLETISME ■ Lors de la 56^e édition du Semi-Marathon de la Route du Vin à Remich, Zelalem Mengistu (ETH) remporte la course chez les hommes, en réalisant un chrono de 62.37 sur la distance. La Kenyane Peninah Kandie l'emporte chez les dames, en réalisant un nouveau record du parcours en 69.15. Martine et Pol Mellina remportent le championnat national de Semi-Marathon. 1257 coureurs rallient l'arrivée de la course. Très bonne performance de Yonas Kinde qui réalise 2.18.55 au Marathon de Berlin.

VENDREDI 29 – DIMANCHE 1 OCTOBRE

KARATE ■ Championnat des Petits Etats d'Europe à Andorra (AND), 411 compétiteurs de 8 nations Andorra, Cyprus, Iceland, Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Monaco et San Marino. 1^{ière} place: Nelting Kimberly dans la catégorie Kumité Féminin U18 -59/+59 kg (7 compétitrices de 3. 1^{ière} place: Biberich Philippe dans la catégorie Kumité Masculin Senior -67 kg (12 compétiteurs de 5 nations). 1^{ière} place: Biberich, Costa Ferreira, Jorge, Neves dans la caté Ku Masc Equipe Senior (8 équipes de 6 nations). 2^{ième} place: Biberich Philippe dans la catégorie Kumité Masculin Senior Open (13 compétiteurs de 5 nations).

SAMEDI 30 – DIMANCHE 1

ATHLETISME ■ Dans le cadre d'un décathlon disputé à Bruxelles (BEL), Lara Marx, avec 6.268 points, réalise un excellent résultat.

OCTOBRE 2017

DIMANCHE 1

ATHLETISME ■ La 42^e édition du Walfer Vollekslaf est remportée par Yonas Kinde, devant Pol Mellina chez les hommes et par Martine Mellina, devant Isabelle Hoffmann chez les dames.



TEAM LËTZEBUERG



SAMEDI 14

JUDO ■ Championnat d'Elite U15, U18, U21 à Strassen (LUX). Masculin U21 1997-1998-1999 -90 kg 1^{er} EGGERMONT Erwan Cercle de Judo Esch. Féminin U21 1997-1998-1999 -52 kg 1^{er} EIDEN Kim Cercle de Judo Esch

DIMANCHE 16

ATHLETISME ■ Au Marathon de Francfort (GER), Frank Schweitzer, dans le temps de 2.32.26, et Karin Schank, en réalisant 2.51.21, se voient attribuer le titre de champion national, respectivement championne nationale sur la distance.

MERCREDI 18

SKI ALPIN ■ Matthieu Osch a franchi la norme de qualification olympique (slalom géant) en remportant la course Indoor de Peer (BEL) en 1:11,71.

DIMANCHE 22

SPORT AUTOMOBILE ■ Les frères Gary et David Hauser remportent le GT & Prototype Challenge, premier titre de l'année.

VENDREDI 27

ARTS MARTIAUX ■ Kimberly Nelting devient Championne du Monde chez le Juniors en Kumite -59kg.

MERCREDI 25 – DIMANCHE 29

KARATE ■ Championnat du Monde Cadets – Juniors – U21 à Tenerife (ESP), 1701 compétiteurs de 109 nations. 1^{ière} place: Nelting Kimberly dans la catégorie Kumité Fém U18 -59 kg (58 compétitrices de 58 nations).

SAMEDI 28 – DIMANCHE 29

JUDO ■ Flanders-Cup à Lommel (BEL), 1200 judokas de 17 nations. Anetta Mosr 5. Platz -63kg.

NOVEMBRE 2017

VENDREDI 3

ATHLETISME ■ Yonas Kinde et Isabelle Hoffmann remportent la 15^e édition du Fakellaf à Strassen.

SAMEDI 4

KARATE ■ Résultats du 45th European Wado Kai Cup à Paris (France), 553 Participants de 22 nations. 1. Place Jenny Warling kumite senior female -55 kg.

TRIATHLON ■ Bob Haller termine 3^e lors du Africa-Cup à Agadir (MOR).

DIMANCHE 5

ATHLETISME ■ Pol Mellina réalise une belle performance, proche du minima pour les championnats d'Europe de cross-country, en se classant 17^e à la Cross Cup de Mol (BEL).

ARTS MARTIAUX ■ L'équipe des dames remporte l'épreuve du Kumite -55kg lors du Wado Kai Cup Europe à Paris (FRA).

MERCREDI 8

SPORT AUTOMOBILE ■ Yann Munhoven et son co-pilote Steve Lanners sont sacrés nouveau Champion Rallye 2017.

SAMEDI 11

ATHLETISME ■ Samuel Fitwi Sibhatu et Vera Hoffmann remportent la 26^e édition du Deulux-Lauf à Langsur. 1224 athlètes franchissent la ligne d'arrivée.

CYCLISME ■ La Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois (FSCL) fête son centenaire.

VENDREDI 17

ARTS MARTIAUX ■ Jenny Warling remporte le Venice Cup (-55kg) en éliminant Eleonora Lanzzone (ITA)

DIMANCHE 19

TENNIS ■ Lors du FLT Masters 2017 à Esch, c'est Eleonora Molinaro et Gilles Kremer qui remportent une nouvelle fois les titres.

DIMANCHE 20

ATHLETISME ■ Moritz Auf Der Heide et Jessica Schaaf remportent le 15^e Trail Uewersauer, disputé sur une distance de 53 km. Sven Remakel, chez les hommes, et Jessica Schaaf, chez les dames, sont déclarés champions nationaux de Trail.

JEUDI 23

NATATION ■ Julien Henx se qualifie sur 2 distances (50m & 100m crawl) pour les Championnats du Monde qui se tiendront en Chine.

SAMEDI 25

KARATE ■ Championnat National Kumite 2017. Kumite Female Open (inscriptions: 5) 1^{ère} Warling Jenny Karate Club Walferdange. Kumite Female Senior +55 kg (inscriptions: 4) 1^{ère} Warling Jenny Karate Club Walferdange. Kumite Female U18 Open (inscriptions: 4) 1^{ère} Nelting Kimberly Karate Club Niederanven. Kumite Male Open (inscriptions: 5) 1^{er} Neves Jordan Karate Club Differdange. Kumite Male Senior -75kg (inscriptions: 4) 1^{er} Costa Tiago Karate Club Reckange-sur-Mess. 2^e Neves Jordan Karate Club Differdange

DIMANCHE 26

ARTS MARTIAUX ■ Jenny Warling, Championne luxembourgeoise en Karaté lors des Championnats nationaux.

ATHLETISME ■ Abiel Tesfu et Liz Weiler remportent le 1^{er} cross country de la saison hivernale, disputé à Rodange.

SAMEDI 30

NATATION ■ Julien Henx se qualifie au 100m papillon pour les Championnats du Monde qui se tiendront en Chine.

DIMANCHE 31

NATATION ■ Record national pour Julien Henx au 50m crawl lors des Championnats français à Montpellier (22,03).

DECEMBRE 2017**MARDI 2**

NATATION ■ Record national pour Julien Henx au 100m papillon lors des Championnats français à Montpellier. (23,58).

NATATION ■ Raphaël Stacchiotti remporte 9 titres lors des Championnats d'hiver à Dudelange (400m crawl, 200m 4 nages, 100m dos, 100m papillon, 50m crawl, 200m crawl, 50m brasse, 200m brasse et 100m 4 nages)

MERCREDI 3

CYCLISME ■ Christine Majerus remporte une course de première catégorie à Jablines (FRA).

NATATION ■ Julien Henx bat son propre record au 100m crawl (48,06) lors des Championnats français à Montpellier.

NATATION ■ Raphaël Stacchiotti décroche 17 titres sur 17 départs lors des Championnats d'hiver à Dudelange.

MERCREDI 13

NATATION ■ Lors des Championnats militaires à Rio de Janeiro, Raphaël Stacchiotti remporte la médaille de bronze au 200m 4 nages (2:01,30).



TEAM LËTZEBUERG



COLLECTION EXCLUSIVE TEAM LËTZEBUERG PYEONGCHANG 2018

Le COSL et son partenaire Asport vous présentent la nouvelle collection TEAM LËTZEBUERG PYEONGCHANG 2018, édition sortie exclusivement pour les Jeux Olympiques d'hiver, qui se dérouleront du 9 au 25 février 2018 à PyeongChang en Corée du Sud.

Cette collection vous donne la possibilité de vivre une plus étroite relation avec nos athlètes en action lors des Jeux et souligne que le fan aussi fait partie du TEAM LËTZEBUERG.

**VOUS VOUS SENTEZ TEAM LËTZEBUERG? ALORS
JOIGNEZ-NOUS!**

La collection est désormais disponible dans le shop online d'Asport.

<https://www.asport.lu/limited-edition/comite-olympique-et-sportif-luxembourgeois/>



ASPORT

> sport + fashion + lifestyle <

COSL COLLECTION

TEAM LUXEMBOURG



Casino 2000 Mondorf-les-Bains

Réception Team Lëtzebuerg San Marino





FLAMBEAU Réception Team Lëtzebuerg San Marino

Rédaction: COSL

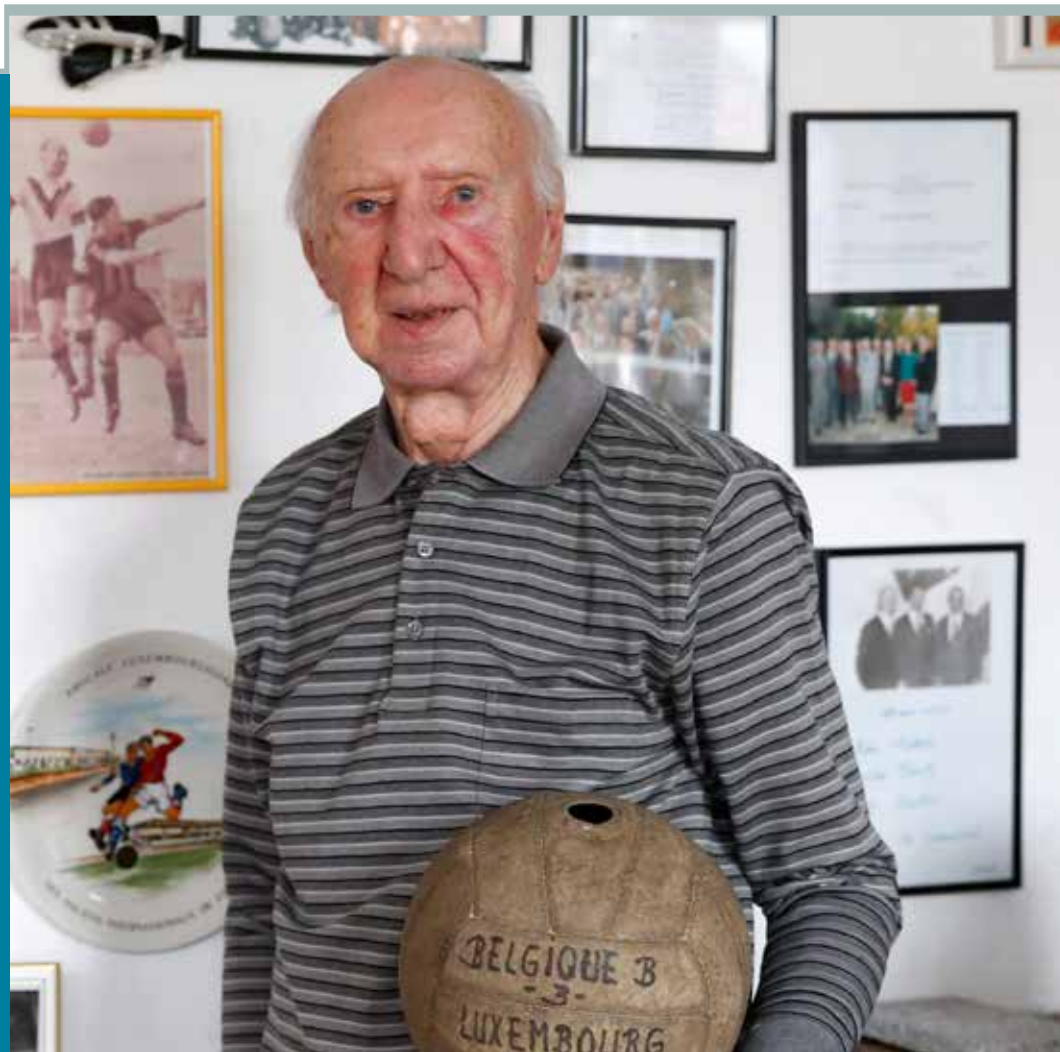
2017

Photographies: COSL

**Que sont-ils
devenus... ?**

Wat mécht hien haut?

Léon Letsch



**Que devient Léon Letsch aujourd'hui ?
*Wat mécht de Léon Letsch haut?***

LL Je suis pensionnaire, toujours intéressé au sport. Surtout le football du monde entier me captive, mais je suis aussi toute autre sorte de compétition sportive. De plus, j'ai trouvé ma passion dans mon musée privée, auquel je consacre beaucoup de mon temps pour chercher à compléter ma collection.

Ech sinn Pensionär, dee nach ëmmer fir de Sport interesséiert ass. Am meeschten sinn ech nach ëmmer fir de Weltfoussball interesséiert, mee awer och fir all aner Sportarten. Eng weider Aufgab, déi mer ganz vill Zäit ofverlaangt, ass et mäi private Musée ze komplettéieren.

**Comment êtes-vous venu au sport,
au football ?**

***Wéi sidd Dir zum Sport komm?
Zum Foussball?***

LL J'étais toujours un passionné du foot. En 1942, pendant la Deuxième Guerre Mondiale, j'ai organisé une équipe de jeunes avec des garçons de Mamer. Le médaillé d'or

quelques années plus tard à Helsinki, Josy Barthel, faisait aussi partie de cette équipe. En entrant au Collège en 1943, un ami de classe me proposait de venir jouer à l'équipe de juniors au club Spora. Ce qui était extraordinaire à l'époque, c'est qu'en tant que droitier je jouais comme ailier gauche. Avec le succès, ça n'a pas tardé longtemps pour être admis à l'équipe nationale luxembourgeoise (pour laquelle je participais à 55 sélections, dont 15 comme capitaine). Ech war ëmmer begeeschtert fir de Foussball. 1942, nach am Krich, hunn ech zu Mamer eng Jugendequipe organiséert an deier lauter Mamer Jongen gespillt hunn, ënner anerem mäi Kolleg a spéidere Olympiagewënner Josy Barthel.

Wéi ech 1943 an de Kolléisch gaangen sinn, huet mech e Kolleg an d'Spora gelackelt wou ech dunn an der Juniorsequipe gespillt hunn. Et war deemools aussergewöhnlech, dass ech mat mengem rietse Fouss op der lénsker Band gespillt hunn. Et huet net laang gedauert bis ech dunn och an d'Nationalequipe geruff gi sinn (ech war 55 Mol selektionéiert an hunn dovunner eis Faarwen 15 Mol als Kapitän ugefouert).

Quel a été votre modèle contemporain ?

Wien war Äert Vorbild?

LL Lors de ma carrière à l'étranger, j'ai rencontré beaucoup de grandes personnalités internationales, mais celui qui m'a plu de plus, c'était le Hongrois Ferenc Puskás, un gaucher exceptionnel.

Ech hunn duerch meng international Karrière schonn deemools vill grouss auslännesch Internationaler begéint, mee de Ferenc Puskás, en iwwerragende Lénksféisser, huet mer ëmmer besonnesch imponéiert.

**Avez-vous continué dans le monde
du sport, en pratiquant, en ensei-
gnant, comme dirigeant, ... ?**

***Si Der dem Sport weiderhin trei
bliwwen no Ärer aktiver Karrière?***

LL Après avoir arrêté ma carrière comme joueur, je participais pendant 13 ans aux activités de la commission des jeunes de la FLF.

Pour l'amour du sport, j'acceptais d'entraîner deux équipes – Steinfort et Pfaffenthal (entraîneur-joueur).

Depuis 1988, je suis président du Velo Sport Mamer.
Nodeems ech als Spiller opgehalen hunn, war ech nach 13 Joer an der Jugendkommis-sioun vun der FLF tätig.
Aus Freed zum Foussball war ech och zweemol als Spiller-Trainer aktiv (Stengefort a Pafendall).
Säit 1988 sinn ech President vum Vëlo Sport Mamer.

Quels sont vos souvenirs des journées de compétitions aux Jeux Olympiques de 1952 ?

Wat sinn Är Erënnerungen un d'Kompetitiounen während den Olympesche Spiller vun 1952?

LL La performance remarquable de toute notre équipe lors du premier match contre la délégation anglaise reste toujours un de mes meilleurs souvenirs. Après 90 minutes et un score de 1 : 1, la décision a dû être trouvée en prolongation. A la fin, le Luxembourg a pu remporter la victoire (5 : 3) dans un match captivant (j'avais marqué 2 buts). Après le match, on nous a reproché du doping, mais j'ai pu rassurer les reporters anglais que nous ne l'étions pas. Notre bonne performance en 1/8ème de finale contre le Brésil a à la fin fait disparaître tout scepticisme. C'était un match très équilibré que nous avons perdu 1 : 2 (5 minutes avant la fin du match, notre équipe a raté un penalty).
 Grâce à nos performances à Helsinki, on nous accordait trois jours de congé supplémentaire (avec 8 jours de congé en total par année, ceci était beaucoup).
Déi erausragend Leeschtung vun eiser Equipe am éischte Match géint England bleift ëmmer eng vu menge schéinsten Erënnerungen. No 90 Minutten an engem Gläichstand vun 1 : 1 goug et an d'Verlängerung, déi mer dann mat 5 : 3 fir eis entscheede konnten. Ech perséinlech konnt 2 Goaler zu eisem Erfolleg bäidroen.
Direkt nom Match kouv awer dann de Virwurf vum Dopping op. Dëse konnte mer awer no den Interviewen mat den englesche Reporteren an eiser gudder Leeschtung am nächste Match (1/8 Final) géint Brasilien aus

der Welt schafen. De Match géint Brasilien goug 1 : 2 verluer. 5 Minutte viru Schluss hate mer nach d'Chance per Eelfmeter auszegläichen. Dës hu mer awer leider net genotzt.

Duerch eis gutt Leeschtungen krute mer ausnamsweis dräi Deeg Congé bäi (bei 8 Deeg Congé pro Joer, war dat vill).

Quelle a été la meilleure compétition de votre carrière ?

Wat war Är beschte Kompetitioun an Ärer Karrière?

LL Si je pense à ma ou mes meilleures performances dans ma carrière, il y a 3 matchs qui m'ont réellement marqué :

1. Le match contre les Anglais aux Jeux Olympiques à Helsinki en 1952.
2. Un match devant 42.000 spectateurs avec l'équipe de CORT (Club Olympique Roubaix Tourcoing) à Lacornia en Espagne contre Valance. J'étais nommé meilleur joueur du tournoi.
3. Mon dernier match dans ma carrière active, qui était un match décisif avec la Spora contre la Jeunesse Esch (devant 9.000 spectateurs !) A la fin, nous remportons la victoire 1 : 0.

Ech hunn 3 Matcher am Kapp, déi mer éiweg als beschte Leeschtungen an Erënnerung bleiwen:

1. De Match géint England op den Olympesche Spiller zu Helsinki 1952.
2. E Match op engem Turnéier zu Lacornia a Spuenien, wou ech mat menger Equipe vum CORT (Club Olympique Roubaix Tourcoing) virun 42.000 Leit géint Valencia gspillt hunn. Ech gouf och nach als beschte Spiller vum Turnéier ausgezechent.
3. Den Entscheidungsmatch 1961 mat der Spora géint d'Jeunesse Esch virun 9.000 Leit, dee mer mat 1 : 0 gewanne konnten. Dëst war och mäi leschte Match. Duerno hunn ech meng aktiv Karrière un de Nol gehaangen.

Quels conseils et suggestions donneriez-vous aux jeunes sportifs d'aujourd'hui qui veulent un jour participer aux Jeux Olympiques ?

Wat sinn Är Suggestiounen a Rotschléi fir jonk Sportler, déi och iergendwann wëllen un den Olympesche Spiller deelhuefen?

LL Entraînez dur et soyez disciplinés ! Si vous avez la possibilité de vous entraîner à l'étranger, profitez le plus vite possible de cette opportunité !
Ouni haarden Training an eng eiser Disziplin geet dat net! Wann een d'Chance kritt am Ausland matzetrainéieren dann soll een dës och sou schnell wéi méiglech notzen.

Comment voyez-vous le sport au Luxembourg, l'évolution depuis les années 50 à nos jours ?

Wéi gesi de Sport zu Lëtzebuerg an d'Entwécklung säit de 50er Joren?

C'est très difficile de répondre à cette question : la différence est énorme ! Le contexte dans tous les sports s'est énormément amélioré et modernisé (entraînement, méthodes, infrastructures, ...).

Dës Fro ass ganz schwéier ze beäntweren. Den Ënnerschied ass natierlech immens grouss. D'Ëmfeld vun alle Sportarten huet sech extrem verbessert (Traineren, Methoden, Infrastrukturen, ...).

Est-ce que les valeurs olympiques fondamentales, l'excellence (donner toujours et partout le meilleur de soi-même), l'amitié et le respect (de soi-même et des autres) ont influencé votre vie ?

Hunn déi Olympesch Wäerter wéi d'Exzellenz (ëmmer dat bescht vu sech ofruffen), d'Frëndschaft an de Respekt (zu sech selwer an deenen aneren) Äert Liewen beaflosst?

LL Absolument ! J'ai toujours essayé de mener une vie selon ces valeurs.
Onbedéngt ! Ech hunn ëmmer versicht no deene Valeuren ze liewen



Impressions / Impressionen

Mon meilleur moment sportif :

Mäi beschte sportleche Moment :

LL Ce n'était pas un moment, mais plutôt une période : les 3 années que j'ai joué dans l'équipe professionnelle CORT (Club Olympique Roubaix Tourcoing).
Dat war net ee Moment, mee éischter eng ganz Period, nämlech déi 3 Joer wou ech an der Profi-Equipe vum CORT (Club Olympique Roubaix Tourcoing) konnt spillen.

Mon résultat final aux Jeux Olympiques en 1952 : Mäi Schlussresultat op den Olympesche Spiller vun 1952:

LL 1/8^{ème} de finale.
1/8 Final.

Mes impressions des Jeux Olympiques : Meng Impressiounen vun den Olympesche Spiller:

LL Pour nous, c'était un moment incroyable et peut-être le plus beau. Les résultats étaient extraordinaires : l'équipe du foot et l'escrime avaient obtenu de bons résultats, et, Josy avait même pu remporter la médaille d'or dans la course du 1500 m.
Fir ons Lëtzebuerger war et dee schéinste Moment am Sport a mir waren extrem houfreg. De Fussball an d'Fechter haten ganz gutt ofgeschnidden an de Josy huet et souguer fäerdegbruecht eng Goldmedail mat op Lëtzebuerg ze bréngen.

Une anecdote des Jeux Olympiques : End Anekdoten vun den Olympesche Spiller:

LL C'était parfois surréaliste de rencontrer les stars, qui s'entraînaient avec nous (p. ex. les 3 lanceurs du poids s'entraînaient près de nous — un des trois, Orban, avait remporté la médaille d'or. Une deuxième anecdote est en association avec la cérémonie d'ouverture. Pendant la mise en place de toutes les nations avant l'entrée au stade, la délégation russe — habillée tout en blanc — se trouvait directement à côté de nous. Pour nous les Russes étaient en quelque sorte un ennemi, car après la Deuxième Guerre Mondiale n'était pas terminée depuis longtemps, et

beaucoup de Luxembourgeois étaient encore en captivité en Russie. Mais, nous avons pu découvrir que les sportifs russes étaient aussi des gens « normaux ».

Une troisième anecdote était un scandale. Quand le coureur finlandais Nurmi voulait entrer au stade avec la torche olympique, une femme complètement nue a envahi l'arène et a bousculé toute l'organisation.

Et war immens spannend an och iergendwéi surreal all déi Stären ze treffen, déi heiansdo souguer bei eis trainéiert hunn (bspw. déi 3 amerikanesch Bommstousser hu bei eis trainéiert — ee vun deenen dräi, den Orban, konnt souguer d'Goldmedail gewinnen). Eng zweet Anekdot handelt vun der Eröffnungszeremonie. Wéi mer opgestallt goufen fir erauszugehen, stoungen d'Russen — ganz a wäiss gekleet — direkt nieft eis. Fir eis waren d'Russen deemools wéi Feinden, bedéngt doduerch dass de Krich nach netz e laang hir war a nach ëmmer vill Lëtzebuerger net aus der Krichsgefaangeschaft aus Russland zrëckkomm sinn. Mir hunn awer séier festgestallt, dass dat och ganz „normal“ Leit sinn. Just éier de Fakelläfer, de finnesche Liichtathlet Nurmi sollt an d'Arena eralafen, ass eng komplett plakeg Fra a senger Plaz an de Stadion eragelaf an huet d'ganz Organisatioun op d'Kopp geheit.

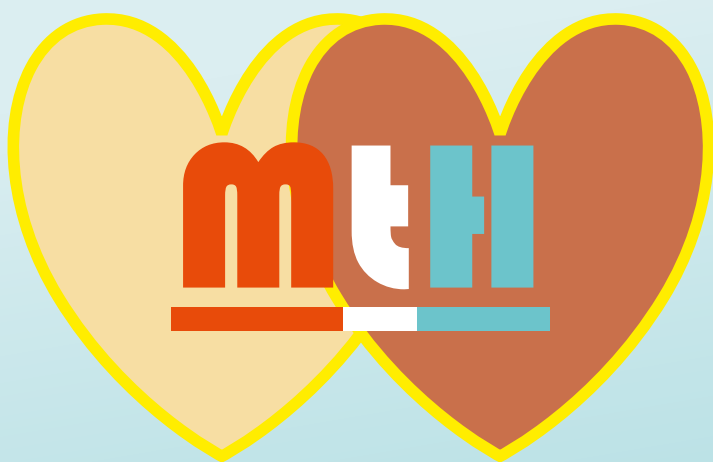
Mon slogan sportif : Mäi sportleche Motto:

LL Lutte jusqu'à l'épuisement complet et reste toujours modeste !
Kämpf bis zum Ëmfalen awer bleif ëmmer bescheiden!

Qu'est-ce qu'il faudrait améliorer dans le monde du sport ou dans votre discipline en particulier ? Wat misst een am Sport resp. an Ärer Sportart verbessern?

LL Les sommes astronomiques, qui sont payées actuellement dans le monde du foot (et dans d'autres sports), sont exagérées. L'argent ne devrait pas jouer un rôle si important et le doping devrait disparaître au maximum !
Déi astronomesch Zommen, déi aktuell am Sport bezuelt ginn, sinn iwwerdriwwen. Geld sollt keng sou grouss Roll am Sport spillen an den Dopping soll sou vill méi méiglech verschwannen!





Man to Human

Projet Budapest – Fin 2017

Homepage:

www.mantohuman.lu

YouTube:

[Man to Human a.s.b.l](#)

Contact:

contac@mantohuman.lu

Siege social:

Man to Human a.s.b.l
2C, Porte de France
L-4360 Esch-sur-Alzette

**Registre de commerce
et des sociétés : F9461**

**Si vous voulez nous aider à financer
nos projets :**

Man to Human a.s.b.l
BGL BNP Paribas :

IBAN LU78 0030 8846 2216 0000

Code BIC : BGLLLULL

L'association « Man to Human » est une association sans but lucratif qui met en œuvre des projets ayant pour objectif de venir en aide à des enfants démunis de différents pays d'Europe, d'Afrique, d'Asie et d'Amérique du sud.

Cette œuvre de bienfaisance est sous le patronage du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL).

Fin 2017, l'équipe de « Man to Human a.s.b.l » s'est rendue pour six jours à Budapest, capitale de la Hongrie et a notamment équipé plus de 300 enfants et adolescents, âgés entre 4 et 17 ans, avec des vêtements de sports offerts par le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois.

Tout au long de sa mission, l'équipe « Man to Human » a été encadrée par trois bénévoles hongrois qui ont sacrifié leur temps libre pour aider à la distribution, au guidage, à la traduction et à l'introduction auprès des responsables locaux. Parmi ces responsables figurait un grand nombre de représentants religieux, qui ont aidé l'équipe « Man to Human » à localiser les bénéficiers les plus appropriés. Les collaborateurs ont accompagné l'équipe aux domiciles des enfants ou aux terrains de sports pour la remise des vêtements de sport.

Nous remercions vivement le Comité Olympique et Sportif
Luxembourgeois.





Trentième Olympiadag du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois à Dudelange

Pas de médailles, mais des leçons de vie



Découvrir des sports différents, découvrir de nouvelles têtes et se découvrir, tels étaient les buts de l'édition 2017 de la Journée olympique organisée chaque année depuis 30 ans par le Comité olympique et sportif luxembourgeois. Près de 300 écoliers et lycéens luxembourgeois ont participé avec enthousiasme à cette nouvelle formule, qui a eu lieu au centre sportif René Hartmann de Dudelange, le 30 juin 2017, en collaboration avec la LASEP, la commune de Dudelange et le lycée Nic Biewer.

Quel plaisir de déambuler dans les couloirs du centre sportif dudelangeois en ce vendredi 30 juin! Des salles de sport, dojos et autres studios de danse fusaient énergie et joie de vivre communicative. Passés les premiers instants de timidité et de crainte, les écoliers et les lycéens ont laissé de côté leurs réserves et s'amusaient comme des petits fous. Les plus téméraires soutiennent naturellement les plus peureux, les encouragent, les poussent à se dépasser. Car comme le veut l'esprit olympique qui plane sur cette journée, l'important n'est pas de gagner, mais bien de participer. Et d'apprendre à découvrir les



bénéfices d'une activité sportive, mais aussi l'autre et soi-même.

La matinée était dédiée aux «grands». Des adolescents luxembourgeois et réfugiés issus du Moyen Orient, notamment syriens, sont mélangés. «Etant donné le nombre important d'enfants de réfugiés dans nos écoles et lycées luxembourgeois, nous avons décidé d'inviter des classes classiques et des classes accueillant des enfants ou des jeunes réfugiés», explique Coryse Simon-Junius, présidente du bureau promotionnel du COSL, «Lors de ce genre d'activités les enfants acquièrent l'esprit d'équipe. Ils apprennent à avoir confiance en eux et en l'autre.»

Intégration et respect

Cette trentième édition a été placée sous le double thème de l'intégration et du respect, deux valeurs olympiques, ajoute-t-elle. Car cette année, la découverte de l'autre est au centre de cette toute nouvelle formule de la Journée olympique (Olympiadag) du Comité olympique et sportif luxembourgeois (COSL). Terminé le stade Boy Konen à Cessange et la course à pieds, en 2017, on innove et on prend de nouvelles marques. Et la formule fonctionne!



Les enfants et les adolescents sont mélangés par groupes aux couleurs du drapeau olympique, séparés de leurs camarades de classe pour mieux leur permettre de s'intégrer et de tisser de nouveaux liens avec des enfants qui leur étaient encore inconnus une heure plus tôt. Un bracelet de couleur qui leur avait été distribué, leur permet de s'y retrouver.

Au Olympiadag, tout commence par une cérémonie d'ouverture comme pour les vrais Jeux olympiques. Coryse Simon-Junius joue les maîtresses de cérémonie face à des participants impatients de pouvoir se défouler.

Suit un échauffement dynamique sous forme d'un cours de zumba. Des tribunes, les jeunes participants ressembleraient presque aux athlètes au centre d'un grand stade, dansant et souriant pendant le passage des délégations avant que ne soit allumée la flamme olympique. Si les garçons sont plus frileux, surtout les adolescents qui sont arrivés en début de matinée, les filles s'en donnent à cœur-joie. Bras levés, elles suivent en rythme la professeure de danse pendant une dizaine de minutes.



Quatre ateliers: différentes intensités

Puis les groupes colorés se sont répartis dans les divers ateliers de trente minutes chacun. En matinée, les élèves des classes de 5e des lycées Nic Biever de Dudelange, de Garçons à Luxembourg et Classique de Diekirch, ainsi que leurs classes d'accueil, ont pu découvrir la pratique du handball, du tennis de table, du rugby et de l'escalade grâce aux entraîneurs de différents clubs dudelangeois et des professeurs de sport du lycée Nic Biever. La salle de sports est divisée en trois parties par d'épais rideaux blancs. Elle résonne du bruit distinctif des balles de tennis de table frappant une table, une raquette ou le sol; du caoutchouc des



semelles de chaussures de sport glissant sur le parquet ou du rebond des ballons.

Les adolescents roulent des mécaniques. Les sports choisis sont physiques et les plus sportifs peuvent réellement s'exprimer: rugby, tennis de table, escalade et handball. On marque des essais ou des points, on tire au but ou on vainc son vertige et puis, au coup de sifflet, on change de discipline au pas de course. Et par la même occasion d'entraîneur. A la manœuvre, on pouvait retrouver les professeurs de gymnastique du lycée Nic Biever, ainsi que les entraîneurs du HB Diddeleng, du DT Diddeleng, des Steelers de Dudelange ainsi que du club local d'escalade D-Summit. Ils montrent aux jeunes comment tirer un but au handball ou les gestes pour devenir un bon gardien, comment surprendre son adversaire d'un coup de raquette magique, passer les défenseurs pour marquer un essai ou oublier sa peur du vide suspendus à des prises colorées au-dessus d'un énorme coussin moelleux.

Des petits bouts casse-cous

L'après-midi, les adolescents ont fait place aux écoliers des classes du cycle 2.2 des écoles de Bridel, Differdange-Centre, Dudelange et Lintgen, ainsi que des classes



d'accueil de Dudelange, de Merl et de Weilerbach. Les bouts de choux ont pu explorer des talents cachés en danse, en équilibre, en escalade ou en lutte grâce aux membres de la LASEP (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental) qui encadre les enfants en dehors des heures de classe par des activités sportives. Un certificat du Comité international olympique (CIO) sanctionnera leur participation à cette journée bien amusante à en juger par les rires des gamins.

«Les enfants sont mélangés au sein de groupes. Ils sont donc obligés de nouer de nouveaux contacts et d'aller vers l'autre», note Nicole Kuhn-Di Centa, première vice-présidente de la LASEP, «Les quatre ateliers auxquels ils ont participé pendant deux heures alliaient mouvement, coordination et endurance. Certains présentaient des

embûches, mais aucun enfant n'a renoncé. Ils ont essayé et se sont entraînés jusqu'à ce qu'ils arrivent à maîtriser l'exercice.»

En effet, si les bambins ne reculaient pas devant le mur d'escalade et n'hésitaient pas à se bousculer sur les tatamis, certains d'entre eux semblaient nettement moins à l'aise lors de l'atelier d'équilibre. L'entraide devenait nécessaire pour réussir les exercices proposés, comme un parcours d'obstacles en équilibre ou le maniement de drôles de roulettes. «Les enfants apprennent à toucher leurs limites et à se dépasser», note Coryse Simon-Junius. A force d'obstination, les écoliers des quatre groupes sont vite parvenus à surmonter les obstacles, et voir les bambins se tendre la main, indépendamment des différences, montre que cette nouvelle mouture de la Journée olympique était une réussite.



Qu'est-ce que l'Olympiadag?

Cette journée olympique ou «Olympiadag» est un des deux événements annuels majeurs, avec le «Spillfest», du Comité olympique et sportif luxembourgeois (COSL). Son but est de promouvoir le respect de l'autre en pratiquant le sport. Elle a lieu partout dans le monde. Jusqu'à présent, avant que le COSL ne tente un nouveau concept, une course célébrait depuis 1948 la création du comité olympique en 1894.

Depuis sa création, cette journée dédiée au sport a connu plusieurs concepts. La course à pieds des débuts est, 30 ans plus tard, devenue une fête du sport, de la tolérance et de la diversité, ouverte aux familles et aux sportifs de tous âges. Et cette année, des mini-Jeux olympiques de l'amusement. Car, le Comité olympique ne fait pas que promouvoir le sport de haut niveau ou de compétition.

Pourtant si, l'emballage a changé cette année, le cœur reste inchangé. Sur le site Internet du Comité olympique et sportif luxembourgeois on peut lire que son but est: «La promotion et la célébration du mouvement olympique et de ses valeurs telles que le fair-play, le respect et, en s'appuyant sur les trois thématiques «bouger», «apprendre» et «découvrir», d'organiser des activités sportives, culturelles et éducatives».

Après avoir observé cette mixité de nationalités et de bouilles adorables surmonter leurs peurs ou l'inconnu, oser transgresser les impératifs culturels comme ces adolescentes syriennes timides qui jouent au ballon avec des garçons; partager leurs joies bras-dessus, bras-dessous, un grand sourire fraîchement édenté aux lèvres; le COSL, ses partenaires et les bénévoles qui ont permis de mettre en place cette journée, on peut d'ores et déjà parier que l'expérience sera renouvelée en 2018.





Historique

Journée Olympique

En 1988, le CIO lançait un appel aux CNO de célébrer ensemble la commémoration de la date où le Baron Pierre de Coubertin avait relancé les Jeux Olympiques de l'ère moderne. Dès la première année, le COSL répondait à l'appel en organisant une course olympique sans autres activités accessoires. La date proposée par le CIO étant le 23 juin, jour de la Fête Nationale au Luxembourg, il fallait trouver une date de rechange. Finalement, le COSL a choisi d'organiser la

manifestation au mois de juin, à une date rapprochée autant que possible au 23 juin.

Encouragé par le succès évident de la première édition, le COSL décidait pour l'année suivante d'intégrer la Course de la Journée Olympique dans un programme plus vaste permettant de relever les différents aspects de l'olympisme. L'association de partenaires comme la Fédération luxembourgeoise d'athlétisme et le Celtic, club d'athlétisme local

de Diekirch, la municipalité de Diekirch et la LASEP permettait de faire reposer l'organisation sur plusieurs épaules, et, par conséquent, une organisation plus efficace et plus large.

Les organisateurs s'efforçaient de trouver des multitudes d'activités pour rendre la Journée Olympique attrayante pour les participants : course au flambeau avec allumage de la flamme olympique, activités sportives et pédagogiques pour enfants et adolescents, dont le nombre allait croissant chaque année (de 500 au début à 800 après quelques années). Détail intéressant : Pendant plusieurs années un train gratuit permettait aux visiteurs de gagner Diekirch sans frais et sans recherche de place de parking.

A partir de la 10^e édition (1997) le COSL se proposait de confier l'organisation annuelle de la Journée olympique à une association qui se déclarerait prête à respecter le cahier de charges. C'est ainsi que le Celtic, la Fédération d'Athlétisme et la Commune de Diekirch seront, pendant 14 ans, les piliers de la manifestation qui, bien évidemment, est placée sous le patronage du COSL. L'équipe bien rodée autour de Nico Michels et des frères Léi et Tun Moureaud est le garant d'une organisation sans faille. Entre 1997 et 2010, les éditions à Diekirch, dans les belles installations sportives de la commune, se ressemblent dans la structure et se distinguent entre elles dans les détails. Si le relais de la torche (par des enfants-membres de la LASEP locale), l'allumage de la flamme olympique (par une personnalité du monde du sport) et la course olympique, divisée en une course pour enfants et une course pour adultes, sont les points fixes de la journée, les organisateurs s'efforcent de créer un programme-cadre destiné à attirer et animer un public aussi vaste et diversifié que possible. A partir de 1998, la course de 10 000 m compte pour le championnat national de la FLA et à partir de 2000 la manifestation est inscrite parmi les organisations comptant pour le « Fitness Pass ».

Les Fédérations sportives, de même que les partenaires commerciaux du COSL, recevaient l'occasion de se présenter. Des activités sportives comme le Nordic Walking, « get in touch with Triathlon », démonstrations d'Indiaca, tremplin et inline skating



attiraient un public nombreux. Le nombre de participants aux courses variait entre 300 et 800 personnes durant les premières années, pour diminuer lentement, mais constamment, après 2005.

Retenons comme événements sortant de l'ordinaire l'assistance de S.A.R. le Grand-Duc Jean en 1995, qui donnait le départ de la course olympique, la commémoration de la médaille d'or (Helsinki 1952) de Josy Barthel en 2002 par l'organisation de courses de 1500 m pour diverses catégories d'âge et la présence de membres de la famille Barthel, ainsi que la proclamation des résultats (plus de 3 fois le tour du monde) de l'action « Meng Klass lééft e Marathon » dans le cadre du programme « Gesond iessen, méi bewegen » du Ministère des Sports et du Ministère de l'Éducation nationale.

Malgré les efforts des organisateurs et du COSL (qui avait essayé de donner un nouveau « look » à la Journée Olympique en 2008), le nombre de participants régressait, ce qui se faisait surtout remarquer l'après-midi lors des activités sportives et éducatives. Cette évolution amenait le COSL à repenser le concept de la Journée Olympique, d'autant plus que le CIO lui aussi encourageait les CNO à proposer des activités sportives, culturelles et éducatives pour faire de cette organisation « bien plus qu'une manifestation sportive », mais « une journée.. qui entend promouvoir les valeurs



olympiques et la découverte de nouveaux sports... sur la base des piliers bouger, apprendre et découvrir ».

Après 14 ans à Diekirch, le temps était venu de bouleverser les habitudes devenues chères, mais un peu...

C'est ainsi qu'en 2011, la Journée Olympique se présentait avec des modifications significatives. Evidemment, les éléments-clés comme l'allumage de la flamme olympique et la course olympique restaient au centre de l'organisation. Le Centre national sportif et culturel d'Coque » et ses alentours avec leur multitude de possibilités prêtait le cadre optimal. Au lieu du dimanche, la manifestation était déplacée en semaine, un vendredi, pour permettre d'inclure plus activement les écoles. Ainsi, le programme prévoyait des activités sportives et éducatives pour des élèves de l'enseignement fondamental en collaboration avec la LASEP (ateliers sportifs animés par les fédérations, rallye éducatif sur des sujets tels que nutrition saine, écologie, histoire du sport, olympisme etc. animés par les partenaires du COSL, l'ALAD et le COSL lui-même) tout au long de la matinée et de l'après-midi. En soirée, place au traditionnel Yuppi-Laf et à la course olympique de 10 000 m, qui, vu les données du parcours disponible, n'était pas chronométrée cette fois-ci. Cela valait quelques critiques de la part des coureurs ambitieux à l'adresse de l'organisateur...



Toujours à la recherche d'une organisation encore plus intéressante, la décision fut prise de changer de lieu une nouvelle fois : de 2012 à 2016 la Journée Olympique fut organisée sur les belles installations du site sportif Boy Konen. Grâce à la collaboration infatigable du Service des Sports de la Ville de Luxembourg, de la Commune de Leudelange et de la LASEP, un programme varié pouvait être mis sur pied. Ainsi chaque année quelque 350 enfants de l'enseignement fondamental (cycle 4,1 et 4,2) venus de différents établissements scolaires de toutes les régions du pays pouvaient faire connaissance avec divers sports (ateliers animés par les fédérations respectives) et participer à des ateliers éducatifs (écologie animé par Enovos et Valorlux, inclusion par Luxrollers, etc). Une course finale vers 15h00 clôturait la partie pour les enfants. En soirée, place à la course olympique proprement dite : allumage de la flamme par un athlète du cadre Elite du COSL (Jeff Henckels, Raphaël Stacchiotti, Marie Muller, Carole Calmes...) suivi de la course Yuppi-Laf (500 et 1000 m) pour enfants et un parcours de 5,555 km pour adultes (chronométrée).

Afin d'élargir le public-cible de la Journée Olympique, le COSL s'aventurait en 2017 à une nouvelle forme d'organisation : inclure des élèves de l'enseignement secondaire et secondaire technique et mettre l'accent sur l'inclusion. La Ville de Dudelange offrait les possibilités permettant de réaliser ce projet et comme l'intérêt des responsables de la Commune et du Lycée Nic.-Biever était manifeste, la Journée Olympique eut lieu le 30 juin 2017 dans les installations sportives du Centre Hartmann. Le programme bien

étoffé était animé par des clubs locaux, des responsables de la LASEP et des professeurs d'enseignement sportif du Lycée Nic.-Biever. Pour illustrer le focus sur l'intégration, les invitations pour cette journée avaient privilégié des classes comptant dans leurs rangs des enfants réfugiés. Pour la première fois depuis l'existence de la Journée Olympique, il n'y eut pas de course olympique proprement dite, ce qui a été regretté par d'aucuns. A voir si pour la prochaine édition il y aura de nouveau moyen de la réintégrer.

1988 — 2017 : 30 éditions couronnées de succès ! En variant les lieux d'organisation et en adaptant les formes et les contenus tout en gardant l'esprit olympique et les éléments-clés comme le protocole olympique (et la course), on peut certainement croire en un bel avenir de la journée olympique.



Dates à retenir

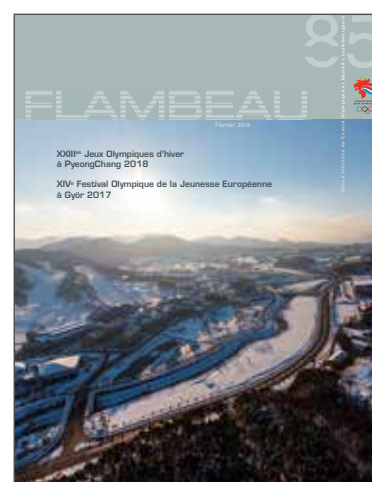
2018

2018 du 9 au 25 février	XXIII^{es} Jeux Olympiques d'Hiver à PyeongChang (COR)	
2018 17 mars	Assemblée générale du COSL	
2018 10 mai	37^e COSL Spillfest	
2018 29 juin	Journée Olympique	
2018 du 6 au 18 octobre	Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été 2018 Buenos Aires (ARG)	
2020 du 24 juillet au 9 août	XXXII^e Jeux Olympiques d'été 2020 Tokyo (JAP)	



TEAM LËTZEBUERG

INSCRIVEZ-VOUS POUR
RECEVOIR **GRATUITEMENT**
NOS TROIS PUBLICATIONS !



NOM: _____ PRENOM: _____

RUE: _____ CODE POSTAL: _____

LOCALITE: _____ PAYS: _____

ADRESSE E-MAIL: _____

En cas d'intérêt, veuillez s.v.p. renvoyer le coupon dûment rempli à l'adresse du **Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois / 3, route d'Arlon / L-8009 Strassen** ou bien remplir le formulaire en ligne: <http://www.teamletzebuerg.lu/newsletter>



www.teamletzebuerg.lu

Les partenaires du CIO



THE WORLDWIDE OLYMPIC PARTNERS



Février 2018 / N°85

EDITEUR: Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) — 3, rte d'Arlon — L-8009 Strassen — Tél.: (352) 48 80 48-200
Fax: (352) 48 80 74 — <http://www.cosl.lu> — E-mail: cosl@cosl.lu **■ GROUPE DE RÉDACTION:** Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) **■ PHOTOS:** IOC, Archives COSL, Archives LW, Noël Vo, Claude Sibenaler, Roland Miny, pressphoto.lu, Shutterstock.com **■ MISE EN PAGE:** print solutions **■ PRINTMANAGEMENT:** print solutions **■ TIRAGE:** 6.600 exemplaires dont 6.500 abonnés — Imprimé sur papier blanchi sans chlore
■ Les articles publiés dans le Flambeau ne reflètent pas nécessairement l'opinion du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)

AN ENGER WELT DÉI ÄNNERT SI FIR EIS KANNER KENG DREEM ZE GROUSS



Ellie,
zukünftég Olympiamedail Gewënnerin

MIR ENGAGÉIEREN EIS FIR IECH

Äntwerten op Är Froen an eisen Agencen
oder op Rendez-vous um 42 42-2000

bgl.lu



**BGL
BNP PARIBAS**

**D'Bank
fir eng Welt
déi ännert**

Vivons la passion du sport ensemble.



Comité Olympique et
Sportif Luxembourgeois



TEAM LËTZEBUERG



Partenaires Or



Partenaires Argent



Partenaires Bronze



Partenaires Média



Location Partner

